叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 圣诞老人夫妇：四幕圣(mr. And Mrs.) 000001

2. 圣诞老人夫妇：四幕圣(mr. And Mrs.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞老人夫妇：四幕圣(Mr. and Mrs.)

['mɪstər]	.	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['sæntə]	['klɔz]
Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Santa**	**Claus**
先生	.	和	太太	.	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人夫妇

[ˌsʌplɪ'mentri]	['riːdɚz]
SUPPLEMENTARY	**READERS**
补充	读者

补充读物

[klɔːθ]	[baʊnd]
Cloth	**Bound**
布	边界

布面精装

[ðiːz]	[bʊks]	[ˌreprɪ'zent]	[ə; eɪ]	[step]	['fɔːrwərd]	[ɪn]	['stɔːri]	-	[bʊk]	['meɪkɪŋ]	[ænd; ənd]	[kən'teɪn]	[freʃ]
These	**books**	**represent**	**a**	**step**	**forward**	**in**	**story**	**-**	**book**	**making**	**and**	**contain**	**fresh**
这些	图书	代表	一个	步	向前	在	故事	-	书	制作	和	包含	新鲜的

[mə'tɪriəl]	,
material	**,**
材料	,

这些书籍代表了故事书制作的进步，并包含了全新的素材。

[ðə; ði]	[kaɪnd]	[ðæt]	[ɪz]	['biːɪŋ]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[best]	[skuːlz]	[ʌv; əv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	.
the	**kind**	**that**	**is**	**being**	**placed**	**in**	**the**	**best**	**schools**	**of**	**to**	**-**	**day**	**.**
这	种类	那	是	存在	放置	在	这	最好的	学校	的	到	-	天	.

就是现在最好的学校里使用的那种。

[ɑːr'tɪstɪkli]	[ðə; ði]	[bʊks]	[set]	[ə; eɪ]	[nuː]	['stændərd]	.
Artistically	**the**	**books**	**set**	**a**	**new**	**standard**	**.**
艺术上	这	图书	放	一个	新的	标准	.

这些书在艺术上树立了新的标杆。

[iːtʃ]	[bʊk]	[hæz; həz]	[frʌm; frəm]	['θɜːrti]	[tuː; tə]	['naɪnti]	[ˌilə'streiʃəns]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[pər'tɪkjələrli]
Each	**book**	**has**	**from**	**thirty**	**to**	**ninety**	**illustrations**	**which**	**are**	**particularly**
每个	书	有	从	三十	到	九十	插图	哪个	是	特别

[ə'træktɪv]	,
attractive	**,**
吸引人的	,

每本书都有30到90幅特别吸引人的插图。

[ænd; ənd]	['meni]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[ɪn]	['kʌlɚz]	.
and	**many**	**of**	**which**	**are**	**in**	**colors**	**.**
和	许多	的	哪个	是	在	颜色	.

其中许多都是彩色的。

[mə'kænɪkli]	[ðə; ði]	[bʊks]	[ɑːr; ər]	[suː'pɪriər]	.
Mechanically	**the**	**books**	**are**	**superior**	**.**
机械地	这	图书	是	优越的	.

从机械结构上看，这些书更胜一筹。

[ðə; ði]	['peɪpər]	[juːst]	,	[ðə; ði]	[lɑːrdʒ]	[taɪp]	,
The	**paper**	**used**	**,**	**the**	**large**	**type**	**,**
这	纸	用过的	,	这	大的	类型	,

所用纸张，大号字体

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɑːr; ər][ɔːl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]['kerf(ə)l] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər]
and **the** **general** **arrangement** **are** **all** **determined** **by** **careful** **experimenting** **in** **order**
和 这 一般的 安排 是 全部 决定 经过 小心 实验 在 命令
[tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] ['aɪsaɪt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
to **safeguard** **the** **eyesight** **of** **children** **.**
到 保障 这 视力 的 孩子们 .

总体布局都是通过仔细试验确定的，目的是为了保护儿童的视力。

[ɔːl] [bʊks] [ɑːr; ər] [ə'træktɪvli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [stæmpt] [ɪn] [tuː] ['kʌlɚz] .
All **books** **are** **attractively** **bound** **in** **cloth** **stamped** **in** **two** **colors** **.**
全部 图书 是 吸引人 边界 在 布 盖章 在 二 颜色 .

所有书籍均采用精美的布面精装，并以两种颜色压印图案。

['ænɪm(ə)l] - [lænd] ['tʃɪldrən] — ['flɔːrə] — [greɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] $0 . -
Animal **-** **Land** **Children** **—** **Flora** **—** **Grades** **2** **-** **3** **$0** **.** **70**
动物 - 土地 孩子们 — 弗洛拉 — 成绩 2 - 3 $0 . -

动物王国儿童读物——植物篇——2-3年级 0.70美元

[baʊ; boʊ] - [waʊ] [ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] — [kreik] — [greɪdz] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] . -
Bow **-** **Wow** **and** **Mew** **-** **Mew** **—** **Craik** **—** **Grades** **1** **-** **2** **.** **55**
弓 - 哇 和 喵喵 - 喵喵 — 克雷克 — 成绩 1 - 2 . -

汪汪和喵喵——克雷克——1-2年级 .55

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] — ['nɪdə] — [greɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -
A **Child's** **Robinson** **Crusoe** **—** **Nida** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **65**
一个 孩子的 罗宾逊 克鲁索 — 尼达 — 成绩 2 - 3 . -

儿童版《鲁滨逊漂流记》——尼达出版社——2-3年级 .65

['fɑːðər] [θrɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [frendz] — ['sɪndɪlɚ] — [greɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -
Father **Thrift** **and** **His** **Animal** **Friends** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
父亲 节约 和 他的 动物 朋友们 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

《节俭老爹和他的动物朋友们》——辛德拉——2-3年级 .70

[ðə; ði] [laɪk] - [tuː; tə] - [duː] ['stɔːriz] — [smɪθ] — [greɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -
The **Like** **-** **To** **-** **Do** **Stories** **—** **Smith** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
这 喜欢 - 到 - 做 故事 — 史密斯 — 成绩 2 - 3 . -

《喜欢做的事的故事》——史密斯著——2-3年级 .70

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['mænərz] - [lænd] — ['sɪndɪlɚ] — [greɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -
Nixie **Bunny** **in** **Manners** **-** **Land** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
尼克西 兔子 在 礼仪 - 土地 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

《Manners-Land》中的 Nixie Bunny — Sindelar — 2-3 年级 .70

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn] ['wɜːrkədeɪ] - [lænd] — ['sɪndɪlɚ] — [greɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -
Nixie **Bunny** **in** **Workaday** **-** **Land** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
尼克西 兔子 在 日常工作 - 土地 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

《妮克西兔的日常乐园》——辛德拉著——2-3年级 .70

['nɪksi] ['bʌni] [ɪn]['hɑːlədeɪ] - [lænd] — ['sɪndɪlɚ] — [greɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -
Nixie **Bunny** **in** **Holiday** **-** **Land** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
尼克西 兔子 在 假期 - 土地 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

《假日乐园里的妮克西兔》——辛德拉著——适合2-3年级学生阅读，评分0.70

['nɪksi] ['bʌni]
Nixie **Bunny**
尼克西 兔子

尼克西兔

[ɪn] ['fɑːrəweɪ] - [lændz] — ['sɪndɪlɚ] — [greɪdz] [ˌtuː'tuː] - [θriː] . -
In **Faraway** **-** **Lands** **—** **Sindelar** **—** **Grades** **2** **-** **3** **.** **70**
在 离这很远 - 土地 — 辛德拉 — 成绩 2 - 3 . -

在遥远的国度——辛德拉——2-3年级 .70

['nɑːnsens] [raɪmz] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] — ['dɛmɪŋ] — [greɪdz] [ˌtuːˈtuː] - [θriː] . -

Nonsense	Rhymes	and	Animal	Stories	—	Deming	—	Grades	2	-	3	.	65
废话	韵律	和	动物	故事	—	戴明	—	成绩	2	-	3	.	-

无厘头童谣和动物故事——德明——2-3年级 .65

['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] — ['fæˌloʊz] — [greɪdz] [faɪv] - [eɪt] . -

Story	of	the	American	Flag	—	Fallows	—	Grades	5	-	8	.	70
故事	的	这	美国人	旗帜	—	休耕地	—	成绩	5	-	8	.	-

美国国旗的故事——法洛斯——5-8年级 .70

[ðə; ði] ['tiːni] ['wiːniz] — ['dɑːnəhi] - ['beɪkər] — [greɪdz] [ˌtuːˈtuː] - [θriː] . -

The	Teenie	Weenies	—	Donahey	-	Baker	—	Grades	2	-	3	.	70
这	少女	小香肠	—	多纳海	-	贝克	—	成绩	2	-	3	.	-

小小怪兽——多纳海-贝克——2-3年级 .70

[tuː] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] — ['teilə] — [greɪdz] [ˌtuːˈtuː] - [θriː] . -

Two	Indian	Children	of	Long	Ago	—	Taylor	—	Grades	2	-	3	.	70
二	印度	孩子们	的	长的	前	—	泰勒	—	成绩	2	-	3	.	-

《很久以前的两个印第安孩子》——泰勒著——2-3年级 .70

[ðə; ði] [prə'gresɪv] [skuːl] ['klæsɪks]

THE	PROGRESSIVE	SCHOOL	CLASSICS
这	进步	学校	经典

进步学校经典

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [bʊks] ,

A	new	series	of	reading	books	,
一个	新的	系列	的	阅读	图书	,

一套全新的阅读书籍系列

[wɪtʃ] ['ɔfɚz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [klæs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɔːr; fər][ɔːl] [greɪdz] [æt; ət] ['veri]

which	offers	the	highest	class	of	literature	for	all	grades	at	very
哪个	优惠	这	最高	班级	的	文学	为了	全部	成绩	在	非常

[smɔːl] [kɔːst] .

small	cost	.
小的	成本	.

它以非常低廉的价格为各个年级提供最高水平的文学作品。

[noʊ] ['ʌðər] ['sɪriːz] [æt; ət][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [praɪs] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

No	other	series	at	so	low	a	price	contains	the	valuable	features	of	this	series	,
不	其他	系列	在	所以	低的	一个	价格	包含	这	有价值的	特征	的	这	系列	,

没有其他同等价位的系列产品具备本系列产品如此多的实用功能。

['neɪmli] : ['ækjərət] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] ['tɛksts] , [noʊts] [ænd; ənd] ['nʌmbərd] [laɪnz] [fɔːr; fər] ['refrəns]

namely	:	accurate	and	authentic	texts	,	notes	and	numbered	lines	for	reference
即	:	准确的	和	真正的	文本	,	笔记	和	编号	线条	为了	参考

, ['pɔːtrɪts] , [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] ,

,	portraits	,	biographical	sketches	,
,	肖像	,	传记	草图	,

具体而言：准确真实的文本、注释和编号参考线、肖像、传记草稿，

[ˌilə'streiʃəns] , [nuː] [taɪp] , [gʊd] ['peɪpər][ænd; ənd]['baɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [saɪz] .

illustrations	,	new	type	,	good	paper	and	binding	,	and	convenient	size	.
插图	,	新的	类型	,	好的	纸	和	结合	,	和	方便的	尺寸	.

插图精美，字体新颖，纸张和装订精良，尺寸适中。

[baʊ; boʊ] - [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [mjuː] - [mjuː] — [kreik] — [greɪdz] [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] — - ['peɪdʒɪz] (-

Bow	-	Bow	and	Mew	-	Mew	—	Craik	—	Grades	1	-	2	—	95	pages	(	20
弓	-	弓	和	喵喵	-	喵喵	—	克雷克	—	成绩	1	-	2	—	-	页面	(	-

[sents]) .

cents	)	.
分	)	.

Bow-Bow 和 Mew-Mew—Craik—1-2 年级—95 页（20 美分）。

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] — [greɪdz] [ˌtuːˈtuː] - [θriː] .

Peter	Rabbit	and	Other	Tales	—	Grades	2	-	3	.
彼得	兔子	和	其他	故事	—	成绩	2	-	3	.

彼得兔和其他故事——2-3年级。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['rɪvər] — ['rʌskɪn] — [greɪdz] [fɔːr] - [sɪks] .

The	King	of	the	Golden	River	—	Ruskin	—	Grades	4	-	6	.
这	国王	的	这	金的	河	—	拉斯金	—	成绩	4	-	6	.

金河之王——拉斯金——4-6年级。

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔθɝz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Rip	Van	Winkle	and	the	Author's	Account	of
撕裂	范	温克尔	和	这	作者的	帐户	的

《瑞普·凡·温克尔》和作者的叙述

[hɪm'self] — ['ɜːrvɪŋ] — [greɪdz] [faɪv] - [eɪt] .

Himself	—	Irving	—	Grades	5	-	8	.
他本人	—	欧文	—	成绩	5	-	8	.

他本人——欧文——5-8年级。

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] ['sliːpi] ['hɑːloʊ] — ['ɜːrvɪŋ] — [greɪdz] [faɪv] - [eɪt] .

The	Legend	of	Sleepy	Hollow	—	Irving	—	Grades	5	-	8	.
这	传奇	的	困	空洞的	—	欧文	—	成绩	5	-	8	.

《睡谷的传说》——欧文著——适合 5-8 年级学生阅读。

[ˌθænəˈtɑːpsɪs] , ['sɛloʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] — ['braɪənt] — [greɪdz] [faɪv] - [eɪt] .

Thanatopsis	,	Sello	and	Other	Poems	—	Bryant	—	Grades	5	-	8	.
死亡幻觉	,	塞洛	和	其他	诗歌	—	布莱恩特	—	成绩	5	-	8	.

死亡沉思、塞洛和其他诗歌——布莱恩特——5-8年级。

[ðə; ði] ['kɔːrtʃɪp] [ʌv; əv][maɪlz] ['stændɪʃ] — ['lɔŋfeləu] — [greɪdz] [sɪks] - [eɪt] .

The	Courtship	of	Miles	Standish	—	Longfellow	—	Grades	6	-	8	.
这	求爱	的	迈尔斯	斯坦迪什	—	朗费罗	—	成绩	6	-	8	.

迈尔斯·斯坦迪什的求婚——朗费罗——6-8年级。

[ðə; ði][paɪd]['paɪpər][ʌv; əv]['hæməlin][ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] — ['braʊnɪŋ] — [greɪdz] [sɪks] - [eɪt] .

The	Pied	Piper	of	Hamelin	and	Other	Poems	—	Browning	—	Grades	6	-	8	.
这	馅饼	派珀	的	哈默林	和	其他	诗歌	—	勃朗宁	—	成绩	6	-	8	.

《哈默尔恩的吹笛人及其他诗歌》——勃朗宁——6-8年级。

[iˈvændʒiliːn] — ['lɔŋfeləu] — [greɪdz] [sɪks] - [eɪt] .

Evangeline	—	Longfellow	—	Grades	6	-	8	.
伊万杰琳	—	朗费罗	—	成绩	6	-	8	.

伊万杰琳——朗费罗——6-8年级。

[ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [feɪs] — ['hɔθɔrn] — [greɪdz] [sɪks] - [eɪt] .

The	Great	Stone	Face	—	Hawthorne	—	Grades	6	-	8	.
这	伟大的	石头	脸	—	霍桑	—	成绩	6	-	8	.

巨石脸——霍桑——6-8年级。

[ðə; ði][mæn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] — [heɪl] — [greɪdz] [sɪks] - [eɪt] .

The	Man	Without	a	Country	—	Hale	—	Grades	6	-	8	.
这	男人	没有	一个	国家	—	黑尔	—	成绩	6	-	8	.

没有祖国的人——黑尔——6-8年级。

[snoʊ] - [baʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] — ['hwitiə] — [greɪdz] [sɪks] - [eɪt] .

Snow	-	Bound	and	Other	Poems	—	Whittier	—	Grades	6	-	8	.
雪	-	边界	和	其他	诗歌	—	惠提尔	—	成绩	6	-	8	.

雪困及其他诗歌——惠蒂尔——6-8年级。

['iːnɑːk] ['ɑːdən] — ['tenisn] — [greɪdz] [sɪks] - [eɪtʃ] . [es] .

Enoch	Arden	—	Tennyson	—	Grades	6	-	H	.	S	.
以诺	阿登	—	丁尼生	—	成绩	6	-	H	.	S	.

伊诺克·阿登—丁尼生—6年级至高中

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][sɜ:r]['lɔ:nfəl,'lɑ:n-][ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] — ['loʊəl] — [greɪdz] [sɪks] - [eɪtʃ] . [es] .

The	Vision	of	Sir	Launfal	and	Other	Poems	—	Lowell	—	Grades	6	-	H	.	S	.
这	想象	的	先生	劳恩法尔	和	其他	诗歌	—	洛厄尔	—	成绩	6	-	H	.	S	.

《劳恩法尔爵士的幻象及其他诗歌》——洛厄尔——6-高中

[ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] — ['kəulridʒ] — [greɪdz] ['sɛvən] - [eɪtʃ] . [es] .

The	Rime	of	the	Ancient	Mariner	—	Coleridge	—	Grades	7	-	H	.	S	.
这	韵脚	的	这	古老的	水手	—	柯尔律治	—	成绩	7	-	H	.	S	.

《古舟子咏》——柯勒律治——7-高中

[ðə; ði] ['kɑ:tərz] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəmz] — [bɜ:rn] — [greɪdz] ['sɛvən] - [eɪtʃ] . [es] .

The	Cotter's	Saturday	Night	and	Other	Poems	—	Burns	—	Grades	7	-	H	.	S	.
这	科特的	周六	夜晚	和	其他	诗歌	—	烧伤	—	成绩	7	-	H	.	S	.

《农舍的星期六之夜及其他诗歌》——伯恩斯——7-高中

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['vɪlɪdʒ] (['goʊldsmɪθ]) [ænd; ənd]['elədʒi] — [greɪ] — [greɪdz] ['sɛvən] - [eɪtʃ] . [es] .

The	Deserted	Village	(	Goldsmith	)	and	Elegy	—	Gray	—	Grades	7	-	H	.	S	.
这	荒凉的	村庄	(	金匠	)	和	挽歌	—	灰色的	—	成绩	7	-	H	.	S	.

《荒村》（戈德史密斯）和《挽歌》——格雷——7-高中

['soʊræb][ænd; ənd] ['rʌstəm] — ['ɑ:rnəld] — [greɪdz] [eɪt] - [eɪtʃ] . [es] .

Sohrab	and	Rustum	—	Arnold	—	Grades	8	-	H	.	S	.
索拉布	和	锈	—	阿诺德	—	成绩	8	-	H	.	S	.

索拉布和鲁斯图姆-阿诺德-8年级-高中

[praɪs] , [pər]['kɑ:pi] , ['sɛvən] [sents] [ˌpoʊst'peɪd] , [ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['menʃ(ə)nd] .

Price	,	per	copy	,	7	cents	postpaid	,	unless	otherwise	mentioned	.
价格	,	每	复制	,	7	分	后付费	,	除非	否则	提及	.

每份售价 7 美分（含邮费），除非另有说明。

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔ:g][ʌv; əv] [bʊks] [meɪld] [fri:] [ə'pɑ:n] [rɪ'kwest] .

Illustrated	Catalog	of	Books	mailed	free	upon	request	.
插图	目录	的	图书	邮寄	自由的	之上	要求	.

书籍图录可应要求免费邮寄。

['bɛkli] - ['kɑ:rdi] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [ʃɪ'kɑ:goʊ]

BECKLEY	-	CARDY	COMPANY	,	Publishers	,	CHICAGO
贝克利	-	卡迪	公司	,	出版商	,	芝加哥

贝克利-卡迪公司，出版商，芝加哥

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz]

Mr	.	and	Mrs	.	Santa	Claus
先生	.	和	太太	.	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人夫妇

['mju:zɪk(ə)l] ['krɪsməs] [pleɪ] [ɪn] [fɔ:r] [si:nz]

MUSICAL	CHRISTMAS	PLAY	IN	FOUR	SCENES
音乐	圣诞节	玩	在	四	场景

音乐圣诞剧，共四幕

[baɪ] [mɔ:d] ['brʌntən]

BY	MAUD	BRUNTON
经过	莫德	布伦顿

作者：莫德·布伦顿

['bɛkli] - ['kɑ:rdi] ['kʌmpəni]

BECKLEY	-	CARDY	COMPANY
贝克利	-	卡迪	公司

贝克利-卡迪公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]

CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1922 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['bɛkli] - ['kɑ:rdi] ['kʌmpəni]
BECKLEY - CARDY COMPANY
贝克利 - 卡迪 公司

贝克利-卡迪公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

[['spi:kɪŋ] [pɑ:rts]]
[SPEAKING PARTS]
[请讲 部分]

【台词部分】

['sæntə] ['klɔz] [hu:] [ni'glekts] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['du:tiz]
Santa Claus Who Neglects His Christmas Duties
圣诞老人 克劳斯 WHO 疏忽 他的 圣诞节 职责

疏忽圣诞职责的圣诞老人

['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mʌðər]
Mrs . Santa Claus The Prince's Mother
太太 . 圣诞老人 克劳斯 这 王子的 母亲

圣诞夫人 王子的母亲

['feri] [kwi:n] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl]
Fairy Queen A Beautiful Girl
仙女 女王 一个 美丽的 女孩

仙女女王，一位美丽的女孩

['feri] [prɪns] [hu:] [fɔ:lz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n]
Fairy Prince Who Falls in Love with the Queen
仙女 王子 WHO 瀑布 在 爱 和 这 女王

爱上女王的仙子王子

['tɔməs] [peɪdʒ][ðə; ði] ['feri] ['mesɪndʒər]
Thomas Page The Fairy Messenger
托马斯 页 这 仙女 信使

托马斯·佩奇，《仙女信使》

['bɪli] ['bʌndi]
Billy Bundy
比利 邦迪

比利·邦迪

[ðə; ði] ['feri] ['mɪnɪstər]
The Fairy Minister
这 仙女 部长

仙女大臣

['taɪni] [tɪm] [ðə; ði] ['feri] ['ʌʃər]
Tiny Tim The Fairy Usher
微小的 蒂姆 这 仙女 亚瑟

小蒂姆，仙女引座员

['flɔ:si] ['fɪksɪt] } [ðə; ði] ['kwi:nz] [meɪdz]
Flossie Fixit } The Queen's Maids
弗洛西 修理工 } 这 女王大学 女佣

弗洛西·修复 } 女王的侍女

[elf] ['gɑ:sɪp] }
Elf Gossip }
精灵 闲话 }

精灵八卦 }

[[tu:; tə] [ækt] , [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [tu:; tə] [spi:k]]
[TO ACT , SING AND DANCE , BUT NOT TO SPEAK]
[到 行为 , 唱歌 和 舞蹈 , 但 不是 到 说话]

【能演能唱能跳，但不能说话】

['meri] [mɪksət] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwi:nz] [meɪdz]
Mary Mixit Another of the Queen's Maids
玛丽 混合 其他 的 这 女王大学 女佣

玛丽·米克西特，女王的另一位侍女

['dʒɑ:ni] [ðə; ði] ['feri] [klaʊn]
Johnnie Jumpup The Fairy Clown
约翰尼 跳上 这 仙女 小丑

约翰尼·跳跃仙子小丑

['ʌðər] ['fɛəriz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd]
Other Fairies As many as may be desired
其他 仙女 作为 许多 作为 可能 是 想要的

其他仙子，数量不限。

[taɪm] : [nɪr] ['krɪsməs]
Time : Near Christmas
时间 : 靠近 圣诞节

时间：临近圣诞节

[si:nz] : [θri:] [in'tiəriəz] — [aɪ] , [ðə; ði] ['feri] ['kwi:nz] ['pæləs] ; [i:] , [hoʊm] [ʌv; əv] ['sæntə] ['klɔz] ;
Scenes : Three interiors — I , The Fairy Queen's Palace ; II , Home of Santa Claus ;
场景 : 三 室内 — 我 , 这 仙女 女王大学 宫殿 ; 二 , 家 的 圣诞老人 克劳斯 ;
[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [hoʊm] [ʌv; əv] ['prɪnsɪz] ['mʌðər] ;
III , Home of Prince's Mother ;
三、 , 家 的 王子的 母亲 ;

场景：三个室内场景——I，仙后宫殿；II，圣诞老人的家；III，王子母亲的家；

[ˌaɪ 'vi:] , [seɪm] [æz; əz] [i:] .
IV , Same as II .
第四 , 相同的 作为 二 .

Ⅳ，同 II。

[taɪm] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] : [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] ['aʊərz]
Time of Playing : About One and One - half Hours
时间 的 玩耍 : 关于 一 和 一 - 一半 小时

游戏时长：约一个半小时

['kɑ:stu:mz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərtiz]
COSTUMES AND PROPERTIES
服装 和 特性

服装和道具

[ðə; ði] ['kwi:nz] ['kɑ:stu:m] , [fæn] [ænd; ənd] [wɑ:nd]
The Queen's costume , fan and wand
这 女王大学 戏服 , 扇子 和 魔杖

女王的戏服、扇子和魔杖

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['braɪdl] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] [veɪl]
The **Queen's** **bridal** **costume** **and** **veil**
这 女王大学 新娘 戏服 和 面纱

女王的婚纱和面纱

[ðə; ði] ['kɑːstuːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪndʒər] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [koʊt]
The **costume** **for** **the** **President's** **Messenger** **,** **with** **long** **coat**
这 戏服 为了 这 总统的 信使 , 和 长的 外套

总统信使的服装，包括一件长外套

[hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪns]
His **costume** **as** **the** **Prince**
他的 戏服 作为 这 王子

他扮演王子的装束

[fɔːr] [bɔɪ] ['kɑːstuːmz] [fɔːr; fər] ['fɛəriz]
Four **Boy** **costumes** **for** **Fairies**
四 男生 服装 为了 仙女

四套男孩仙女服装

[tuː] [gɜːrl] ['kɑːstuːmz] [æz; əz] ['fɛəriz]
Two **Girl** **costumes** **as** **Fairies**
二 女孩 服装 作为 仙女

两个女孩装扮成仙女

[wʌn] [gɜːrl] ['kɑːstuːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [elf]
One **Girl** **costume** **for** **the** **Elf**
一 女孩 戏服 为了 这 精灵

精灵女孩的服装

['kɑːstuːmz] [fɔːr; fər] ['ekstrə] ['fɛəriz]
Costumes **for** **extra** **Fairies**
服装 为了 额外的 仙女

额外仙女的服装

([ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlərd])
(**All** **to** **be** **very** **dainty** **and** **bright** **colored** **)**
(全部 到 是 非常 纤巧 和 明亮的 有色)

（所有物品都要非常精致，色彩鲜艳）

[kæps] [fɔːr; fər] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [elf] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] :
Caps **for** **Fairies** **and** **Elf** **carrying** **their** **names** **:**
帽子 为了 仙女 和 精灵 携带 他们的 姓名 :

印有仙女和精灵名字的帽子：

['tɔməs] [peɪdʒ] , ['mesɪndʒər]
Thomas **Page** **,** **Messenger**
托马斯 页 , 信使

托马斯·佩奇，信使

['taɪni] [tɪm] , ['ʌʃər]
Tiny **Tim** **,** **Usher**
微小的 蒂姆 , 亚瑟

小蒂姆，亚瑟

['bɪli] ['bʌndi] , ['mɪnɪstər]
Billy **Bundy** **,** **Minister**
比利 邦迪 , 部长

比利·邦迪，部长

['flɔːsi] ['fɪksɪt] , [meɪd]
Flossie **Fixit** **,** **Maid**
弗洛西 修理工 , 女佣

Flossie Fixit，女佣

[elf] ['gɑːsɪp] , [meɪd]

Elf	Gossip	,	Maid
精灵	闲话	,	女佣

精灵八卦，女仆

['meri] [mɪksət] , [meɪd]

Mary	Mixit	,	Maid
玛丽	混合	,	女佣

玛丽·米克西特，女仆

['dʒɑːni] , [klaʊn]

Johnnie	Jumpup	,	Clown
约翰尼	跳上	,	小丑

约翰尼·跳跃，小丑

[hɔːrn] [fɔːr; fər] ['tɔməs] [peɪdʒ]

Horn	for	Thomas	Page
喇叭	为了	托马斯	页

托马斯·佩奇的号角

['telɪgræm] [fɔːr; fər] ['tɔməs] [peɪdʒ]

Telegram	for	Thomas	Page
电报	为了	托马斯	页

Thomas Page 的 Telegram

['braɪdl] [veɪl] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz]

Bridal	veil	for	Mrs	.	Santa	Claus
新娘	面纱	为了	太太	.	圣诞老人	克劳斯

圣诞夫人的新娘面纱

[red] [dres] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz]

Red	dress	for	Mrs	.	Santa	Claus
红色的	裙子	为了	太太	.	圣诞老人	克劳斯

圣诞夫人的红色连衣裙

['juːʒuəl] ['kɑːstuːm] [fɔːr; fər] ['sæntə] ['klɔz]

Usual	costume	for	Santa	Claus
通常	戏服	为了	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的常规服装

[sleɪ] [fɔːr; fər] ['sæntə] ['klɔz]

Sleigh	for	Santa	Claus
雪橇	为了	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的雪橇

['reɪndɪr] [fɔːr; fər] ['sæntə] ['klɔz]

Reindeer	for	Santa	Claus
驯鹿	为了	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的驯鹿

[tɔɪz] , [fruːt] , [nʌts] , ['kændi] , [triː] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd] [gɪfts]

Toys	,	fruit	,	nuts	,	candy	,	tree	ornaments	,	and	gifts
玩具	,	水果	,	坚果	,	糖果	,	树	装饰品	,	和	礼物

玩具、水果、坚果、糖果、圣诞树装饰品和礼物

['loʊdɪd] ['krɪsməs] [triː]

Loaded	Christmas	tree
已加载	圣诞节	树

装满东西的圣诞树

[spaɪ] [glæs] [ænd; ənd] ['belz] [fɔːr; fər] ['sæntə] ['klɔz]

Spy	glass	and	bells	for	Santa	Claus
间谍	玻璃	和	铃铛	为了	圣诞老人	克劳斯

圣诞老人的望远镜和铃铛

[tuː] [perz] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər] ['tʃɪmni] [ɪn][oʊld] ['leɪdiːz] [hoʊm]
Two pairs of stockings for chimney in Old Lady's Home
二 对 的 长筒袜 为了 烟囱 在 老的 女士的 家

老太太家壁炉用的两双长筒袜

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[bɪg] ['stɑːkɪŋz] [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] , [wɪð; wɪθ][saɪn] “ [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz]
Big stockings for Santa Claus , with sign “ For Santa Claus
大的 长筒袜 为了 圣诞老人 克劳斯 , 和 符号 “ 为了 圣诞老人 克劳斯

给圣诞老人的大袜子，上面写着“给圣诞老人”。

” [saɪn] : “ [haʊ] [jʌŋ] ['hʌzbəndz] [kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər] [waɪvz] ['hæpi]
” Sign : “ How Young Husbands Can Make Their Wives Happy
” 符号 : “ 如何 年轻的 丈夫们 能 制作 他们的 妻子们 快乐的

标语：“年轻丈夫如何让妻子快乐”

” [bɪg] [bʊk] [tuː; tə] [peɪst] [saɪn][ɑːn] — “ [fɔːr; fər][maɪ] [lɔːŋ] [lɔːst] [sʌn]
” Big Book to paste sign on — “ For My Long Lost Son
” 大的 书 到 粘贴 符号 在 — “ 为了 我的 长的 丢失的 儿子

“大书上贴着签名——“致我失散多年的儿子”

” [kaʊtʃ] [ɪn]['sæntə] ['klɔz] - [hoʊm]
” Couch in Santa Claus ' home
” 长椅 在 圣诞老人 克劳斯 - 家

圣诞老人家里的沙发

[kaʊtʃ] [ɪn] ['kwiːnz] ['pæləs]
Couch in Queen's Palace
长椅 在 女王大学 宫殿

女王宫殿里的沙发

[θroʊn] [ɪn] ['kwiːnz] ['pæləs]
Throne in Queen's Palace
王座 在 女王大学 宫殿

女王宫殿里的宝座

['flaʊərz]
Flowers
花朵

花朵

[laɪt] ['slɪpərz] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ]
Light slippers for dancing
光 拖鞋 为了 跳舞

轻便的舞鞋

['sæntə] ['klɔz] - [hoʊm]
Santa Claus ' Home
圣诞老人 克劳斯 - 家

圣诞老人的家

['feri] ['kwiːnz] ['pæləs]
Fairy Queen's Palace
仙女 女王大学 宫殿

仙后宫殿

['prɪnsɪz] ['mʌðɚz] [hoʊm]
Prince's Mother's Home
王子的 母亲的 家

王子母亲的家

['baɪb(ə)l][fɔːr; fər] ['bɪli] ['bʌndi]
Bible **for** **Billy** **Bundy**
圣经 为了 比利 邦迪

比利·邦迪的圣经

[wɑːnd][fɔːr; fər] [prɪns]
Wand **for** **Prince**
魔杖 为了 王子

王子的魔杖

[klɑːk] [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] - [haʊs]
Clock **for** **Santa** **Claus** **'** **house**
钟 为了 圣诞老人 克劳斯 - 房子

圣诞老人家的钟

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
THE **STORY** **OF** **THE** **PLAY**
这 故事 的 这 玩

剧本故事

['sæntə] ['klɔz] [niˈglekts] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['duːtiz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Santa **Claus** **neglects** **his** **Christmas** **duties** **,** **for** **he** **has** **fallen** **in** **love** **with** **a**
圣诞老人 克劳斯 疏忽 他的 圣诞节 职责 , 为了 他 有 倒下 在 爱 和 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] ,
beautiful **girl** **,**
美丽的 女孩 ,

圣诞老人因为爱上了一个美丽的女孩，而耽误了他的圣诞职责。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] .
the **Queen** **of** **the** **Fairies** **.**
这 女王 的 这 仙女 .

仙后。

[ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsoʊ] , ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sæntəz]
The **Queen** **also** **,** **being** **completely** **occupied** **with** **her** **consideration** **of** **Santa's**
这 女王 还 , 存在 完全地 占领 和 她 考虑 的 圣诞老人的
[suːt] ,
suit **,**
套装 ,

女王也完全专注于考虑圣诞老人的服装，

[niˈglekts] [hɜːr; hər]['duːti][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] ,
neglects **her** **duty** **of** **seeing** **that** **the** **Christmas** **trees** **,**
疏忽 她 责任 的 看到 那 这 圣诞节 树木 ,

她疏忽了自己照看圣诞树的职责，

['hɑːli] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [groʊ] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .
holly **and** **turkeys** **are** **made** **to** **grow** **for** **Christmas** **.**
冬青 和 火鸡 是 制成 到 生长 为了 圣诞节 .

冬青和火鸡都是为了迎接圣诞节而种植的。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sendz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
The **President** **of** **the** **United** **States** **sends** **a** **Messenger** **to** **find** **out** **what** **is** **the**
这 总统 的 这 团结的 各州 发送 一个 信使 到 寻找 出去 什么 是 这
['mætər] ,
matter **,**
事情 ,

美国总统派使者去了解情况。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kænɑːt][geɪn] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] [nɔːr]['sæntə] .

but	he	cannot	gain	audience	with	the	Queen	nor	Santa	.
但	他	不能	获得	观众	和	这	女王	也不	圣诞老人	.

但他既没能觐见女王，也没能觐见圣诞老人。

[hiː; hi] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] ['feri] [ə'tendənts] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][aʊt] .

He	appeals	to	the	Queen's	fairy	attendants	to	help	him	out	.
他	上诉	到	这	女王大学	仙女	服务员	到	帮助	他	出去	.

他请求女王的仙女侍从们帮助他。

[soʊ] [ðeɪ] [trænsˈfɔːrm][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːks] [ðə; ði] ['kwiːnz] [hænd]

So	they	transform	him	into	a	Fairy	Prince	,	and	he	seeks	the	Queen's	hand
所以	他们	转换	他	进入	一个	仙女	王子	,	和	他	寻找	这	女王大学	手

[ɪn] ['mærɪdʒ] .

in	marriage	.
在	婚姻	.

于是他们把他变成了仙子王子，他向王后求婚。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɑːr; ər] [suːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [fə'gets]

The	Queen	and	the	Prince	are	soon	so	much	in	love	that	the	Prince	forgets
这	女王	和	这	王子	是	很快	所以	很多	在	爱	那	这	王子	忘记了

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['krɪsməs] ['duːtiz] .

to	remind	the	Queen	of	her	Christmas	duties	.
到	提醒	这	女王	的	她	圣诞节	职责	.

女王和王子很快就坠入爱河，以至于王子忘记提醒女王她的圣诞节职责。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] [naʊ] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwiːnz] [meɪdz] , ['flɔːsi] ['fɪksɪt]

The	little	fairies	are	now	much	puzzled	,	but	the	Queen's	maids	,	Flossie	Fixit
这	小的	仙女	是	现在	很多	困惑	,	但	这	女王大学	女佣	,	弗洛西	修理工

[ænd; ənd][ðə; ði][elf] ['gɑːsɪp] ,

and	the	Elf	Gossip	,
和	这	精灵	闲话	,

小仙女们现在非常困惑，但女王的侍女弗洛西·菲克西特和精灵·戈西普，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['mesɪndʒər] , ['tɔməs] [peɪdʒ] , [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

and	the	Fairy	Messenger	,	Thomas	Page	,	undertake	to	solve	the	problem	.
和	这	仙女	信使	,	托马斯	页	,	承担	到	解决	这	问题	.

仙女信使托马斯·佩奇决心解决这个问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [ə'raʊz] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [bʌt; bət]['sæntə]

They	must	not	only	arouse	the	Queen	to	her	responsibilities	,	but	Santa
他们	必须	不是	仅有的	引起	这	女王	到	她	职责	,	但	圣诞老人

[æz; əz] [wel] .

as	well	.
作为	出色地	.

他们不仅要唤起女王的责任感，还要唤起圣诞老人的责任感。

[ðeɪ] [fɜːrst] [brɪŋ] ['sæntə][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kwiːnz] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [lʌv] ['meɪkɪŋ] ,

They	first	bring	Santa	to	see	the	Queen's	response	to	the	Prince's	love	making	,
他们	第一的	带来	圣诞老人	到	看	这	女王大学	回复	到	这	王子的	爱	制作	,

他们首先带圣诞老人来，看看女王对王子献殷勤的反应。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'hæpi] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

but	when	he	is	unhappy	over	it	,
但	什么时候	他	是	不开心	超过	它	,

但当他为此感到不高兴时，

[ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fər'get][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['hæpi] .

they	tell	him	to	forget	his	troubles	by	making	other	people	happy	.
他们	告诉	他	到	忘记	他的	麻烦	经过	制作	其他	人们	快乐的	.

他们告诉他，要通过让别人开心来忘记自己的烦恼。

[soʊ][hiː; hi][goʊz][hoʊm][ænd; ənd][sets][tuː; tə][wɜːrk]['prɑːpərli] , ['meɪkɪŋ] [tɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðər] [gɪfts]

So	he	goes	home	and	sets	to	work	properly	,	making	toys	and	other	gifts
所以	他	去	家	和	套	到	工作	适当地	,	制作	玩具	和	其他	礼物

[fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

for	Christmas	.
为了	圣诞节	.

于是他回家后开始认真工作，制作玩具和其他圣诞礼物。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks]['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər][pɑːrt] .

Then	the	little	folks	wonder	how	they	can	get	the	Queen	to	do	her	part	.
然后	这	小的	各位	想知道	如何	他们	能	得到	这	女王	到	做	她	部分	.

然后，小百姓们就想知道怎样才能让女王尽到她的责任。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜːr; hər] [wen] [ə; eɪ] [gest] [ɪz]['prez(ə)nt]

She	has	told	her	attendants	not	to	interrupt	her	when	a	guest	is	present
她	有	讲述	她	服务员	不是	到	打断	她	什么时候	一个	客人	是	展示

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

except	in	a	matter	of	life	and	death	.
除了	在	一个	事情	的	生活	和	死亡	.

她告诉侍从，除非是生死攸关的大事，否则在客人面前不要打断她。

['flɔːsi] ['fɪksɪt][ænd; ənd] ['tɔməs] [peɪdʒ][get][ʌp][ə; eɪ]['telɪgræm]

Flossie	Fixit	and	Thomas	Page	get	up	a	telegram
弗洛西	修理工	和	托马斯	页	得到	向上	一个	电报

弗洛西·菲西特和托马斯·佩奇发了一份电报

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[wɪtʃ] ['tɔməs] [peɪdʒ][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

which	Thomas	Page	hands	to	the	Prince	.
哪个	托马斯	页	双手	到	这	王子	.

托马斯·佩奇将其交给王子。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] [ʌp]

It	states	that	his	home	is	on	fire	and	that	his	mother	will	be	burned	up
它	各州	那	他的	家	是	在	火	和	那	他的	母亲	将要	是	烧伤	向上

[ən'les] [hiː; hi] [meɪks] [heɪst] [tuː; tə]['reskjuː][hɜːr; hər] .

unless	he	makes	haste	to	rescue	her	.
除非	他	制作	匆忙	到	救援	她	.

信中说他家着火了，如果他不赶紧去救他的母亲，她就会被烧死。

[ðə; ði] [prɪns] [flaɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

The	Prince	flies	to	his	mother	.
这	王子	苍蝇	到	他的	母亲	.

王子飞去找他的母亲。

['flɔːsi] ['fɪksɪt][pʊts][ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Flossie	Fixit	puts	the	Prince	into	a	deep	sleep	.
弗洛西	修理工	放置	这	王子	进入	一个	深的	睡觉	.

Flossie Fixit 让王子睡得很沉。

['gɑːsɪp] [spredz] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [bɪn] [bəːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

Gossip	spreads	the	report	that	the	Prince	has	been	burned	up	in	the	fire	.
闲话	传播	这	报告	那	这	王子	有	到过	烧伤	向上	在	这	火	.

坊间传闻王子在火灾中丧生。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][soʊ] [griːf] - ['strɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] ,

The	Queen	is	so	grief	-	stricken	that	they	are	afraid	she	will	die	,
这	女王	是	所以	悲伤	-	受打击的	那	他们	是	害怕的	她	将要	死	,

女王悲痛欲绝，他们都担心她会去世。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌndi] [brɪŋz] ['sæntə] ['klɔz] [tu:; tə] [kən'soʊl] [hɜ:r; hər] .

and	Billy	Bundy	brings	Santa	Claus	to	console	her	.
和	比利	邦迪	带来	圣诞老人	克劳斯	到	安慰	她	.

比利·邦迪带着圣诞老人来安慰她。

[ðen] [hɜ:r; hər] [oʊld] [lʌv] [fɔ:r; fər] ['sæntə] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [teɪks] ['refju:dʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmfərtɪŋ] [oʊld] [ɑ:rmz] .

Then	her	old	love	for	Santa	returns	,	and	she	takes	refuge	in	his	comforting	old	arms	.
然后	她	老的	爱	为了	圣诞老人	返回	,	和	她	需要	避难所	在	他的	令人感到安慰	老的	武器	.

然后，她对圣诞老人的旧爱又回来了，她投入了他温暖的怀抱中寻求慰藉。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [sez] :

Finally	she	says	:
最后	她	说道	:

最后她说道：

“ [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , ['sæntə] .

“	I	love	you	,	Santa	.
“	我	爱	你	,	圣诞老人	.

“我爱你，圣诞老人。”

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] .

I	will	marry	you	.
我	将要	结婚	你	.

我愿意嫁给你。

” [soʊ] ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feri] [kwi:n] [ɑ:r; ər] ['mærid] .

”	So	Santa	Claus	and	the	Fairy	Queen	are	married	.
”	所以	圣诞老人	克劳斯	和	这	仙女	女王	是	已婚	.

“所以圣诞老人和仙女女王结婚了。”

['sæntə] ['klɔz] [teɪks] [hɪz; ɪz] [braɪd] [hoʊm] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] ,

Santa	Claus	takes	his	bride	home	and	,	as	it	is	the	very	day	before	Christmas	,
圣诞老人	克劳斯	需要	他的	新娘	家	和	,	作为	它	是	这	非常	天	前	圣诞节	,

圣诞老人带着他的新娘回家，而今天正是圣诞节前一天，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [pʊts] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:z] , ['hɑ:li] [ænd; ənd] ['tɜ:kɪz] [groʊ] .

he	immediately	puts	her	to	work	making	the	Christmas	trees	,	holly	and	turkeys	grow	.
他	立即地	放置	她	到	工作	制作	这	圣诞节	树木	,	冬青	和	火鸡	生长	.

他立即让她开始工作，让圣诞树、冬青和火鸡生长。

[baɪ] [nu:n] [ɔ:l] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['sæntə] ['klɔz] ['stɑ:rts] [ɔ:f] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʊr] ,

By	noon	all	is	finished	and	Santa	Claus	starts	off	on	his	tour	,
经过	中午	全部	是	完成的	和	圣诞老人	克劳斯	开始	离开	在	他的	旅游	,

中午时分，一切就绪，圣诞老人开始了巡回演出。

[dis'tribju:tiŋ] [gɪfts] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

distributing	gifts	to	all	the	little	children	in	the	world	,
分发	礼物	到	全部	这	小的	孩子们	在	这	世界	,

向全世界所有的小朋友分发礼物，

['flaɪɪŋ] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪtʃ] [ɪz] [dɑ:rk] .

flying	first	of	course	to	the	side	of	the	world	which	is	dark	.
飞行	第一的	的	课程	到	这	边	的	这	世界	哪个	是	黑暗的	.

当然，首先要飞往世界的黑暗一面。

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [gɪfts] ,

He	tries	to	get	the	Queen	to	go	with	him	to	help	distribute	the	gifts	,
他	尝试	到	得到	这	女王	到	去	和	他	到	帮助	分发	这	礼物	,

他试图说服女王和他一起去分发礼物。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ri'fjuːziz] , ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [dʌn] [hɜːr; hər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] .

but	she	refuses	,	saying	she	has	done	her	part	of	the	work	.
但	她	拒绝	,	说	她	有	完毕	她	部分	的	这	工作	.

但她拒绝了，说她已经完成了自己的工作部分。

['sæntə] [telz] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [waɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sæntə] ['klɔz] .

Santa	tells	her	she	is	not	a	very	satisfactory	wife	for	a	Santa	Claus	.
圣诞老人	讲述	她	她	是	不是	一个	非常	令人满意的	妻子	为了	一个	圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人告诉她，她不是一个称职的圣诞老人妻子。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [rɪ'proʊtʃfəli] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] .

She	smiles	at	him	reproachfully	,	but	will	not	go	.
她	微笑	在	他	责备地	,	但	将要	不是	去	.

她带着责备的微笑看着他，但还是不肯走。

['sæntə] [ræps] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [ə'loʊn] .

Santa	wraps	the	little	Queen	in	his	arms	for	a	moment	and	then	goes	alone	.
圣诞老人	卷饼	这	小的	女王	在	他的	武器	为了	一个	片刻	和	然后	去	独自的	.

圣诞老人将小女王抱在怀里片刻，然后独自离去。

[ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [griːvz] , ['θɪŋkɪŋ] ['sæntə] ['dʌznt] [lʌv] [hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez]

The	Fairy	Queen	grieves	,	thinking	Santa	doesn't	love	her	any	more	,	and	she	says
这	仙女	女王	悲伤	,	思维	圣诞老人	不	爱	她	任何	更多的	,	和	她	说道

:
:
:

仙女女王悲伤不已，认为圣诞老人不再爱她了，于是她说：

“ [oʊ] , [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [prɪns] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] ?

“	Oh	,	why	did	the	Prince	have	to	die	?
“	哦	,	为什么	做过	这	王子	有	到	死	?

“唉，为什么王子一定要死呢？”

” [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [hɜːr'self] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kraɪz] [hɜːr'self] [tuː; tə] [sliːp] .

”	She	throws	herself	on	the	couch	and	finally	cries	herself	to	sleep	.
”	她	投掷	她自己	在	这	长椅	和	最后	哭泣	她自己	到	睡觉	.

她扑倒在沙发上，最后哭着睡着了。

['bɪli] ['bʌndi] , [ðə; ði] ['feri] ['mɪnɪstər] , [sez] [tuː; tə] ['flɔːsi] ['fɪksɪt] : “ ['sɪstər] ['flɔːsi] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz]

Billy	Bundy	,	the	Fairy	Minister	,	says	to	Flossie	Fixit	:	“	Sister	Flossie	,	the	Queen	is
比利	邦迪	,	这	仙女	部长	,	说道	到	弗洛西	修理工	:	“	姐姐	弗洛西	,	这	女王	是

['veri] [ʌn'hæpi] .

very	unhappy	.
非常	不开心	.

仙女部长比利·邦迪对弗洛西·菲克西特说：“弗洛西姐姐，女王非常不高兴。”

[wʌt]

What
什么

什么

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
can **we** **do** **?**
能 我们 做 ?

我们能做到吗?

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
What **can** **we** **do** **?**
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

[juːv] [gɑːt][hɜːr; hər] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] . ”
You've **got** **her** **married** **to** **the** **wrong** **man** **.** **”**
你已经 得到 她 已婚 到 这 错误的 男人 . ”

你让她嫁错了人。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] ? ” [æsks] ['tɔməs] [peɪdʒ] .
“ **Where** **is** **the** **Prince** **?** **”** **asks** **Thomas** **Page** **.**
“ 在哪里 是 这 王子 ? ” 问 托马斯 页 .

“王子在哪里?”托马斯·佩奇问道。

“ [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ə'sliːp] , ” [sez] ['flɔːsi] , “ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [naʊ] [ə'weɪkən][hɪm; ɪm] .
“ **The** **Prince** **is** **asleep** **,** **”** **says** **Flossie** **,** **“** **but** **I** **will** **now** **awaken** **him** **.**
“ 这 王子 是 睡着了 , ” 说道 弗洛西 , “ 但 我 将要 现在 觉醒 他 .

“王子睡着了,”弗洛西说，“但我现在要把他叫醒。”

” [tuː; tə] [ðɪs] [end][ʃiː; ʃi] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði] ['kwiːnz] [wɑːnd][ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]
” **To** **this** **end** **she** **picks** **up** **the** **Queen's** **wand** **and** **waves** **it** **back** **and** **forth**
” 到 这 结尾 她 精选 向上 这 女王大学 魔杖 和 波浪 它 后退 和 前进
[θriː] [taɪmz] .
three **times** **.**
三 时代 .

“为此，她拿起女王的魔杖，来回挥动了三下。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ə'weɪkənɪŋ] , [lʊks] [θruː] ['sæntəz] [spaɪ] [glæs] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [prɪns] ['kʌmɪŋ]
The **Queen** **,** **awakening** **,** **looks** **through** **Santa's** **spy** **glass** **and** **sees** **the** **Prince** **coming**
这 女王 , 唤醒 , 看起来 通过 圣诞老人的 间谍 玻璃 和 看到 这 王子 未来
[bæk] .
back **.**
后退 .

女王醒来后，透过圣诞老人的望远镜看到王子回来了。

[ʃiː; ʃi][flaɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
She **flies** **out** **of** **the** **door** **to** **meet** **him** **.**
她 苍蝇 出去 的 这 门 到 见面 他 .

她飞奔出门去迎接他。

[ðə; ði][elf] ['gɑːsɪp] ['entərz] ,
The **Elf** **Gossip** **enters** **,**
这 精灵 闲话 进入 ,

精灵八卦者登场了，

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ]
announcing **that** **the** **Prince** **has** **arrived** **and** **the** **Queen** **has** **gone** **off** **with**
宣布 那 这 王子 有 到达的 和 这 女王 有 已消失 离开 和
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

宣布王子已抵达，女王已随他离开。

['tɔməs] [peɪdʒ][goʊz] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Thomas **Page** **goes** **out** **to** **see** **what** **can** **be** **done** **about** **it** **.**
托马斯 页 去 出去 到 看 什么 能 是 完毕 关于 它 .

托马斯·佩奇出去看看能做些什么。

[ðə; ði][elf]['gɑːsɪp] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði][spaɪ][glæs] .

The	Elf	Gossip	picks	up	the	spy	glass	.
这	精灵	闲话	精选	向上	这	间谍	玻璃	.

精灵八卦家拿起望远镜。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][kɔːlz] ['bɪli] [ænd; ənd] ['flɔːsi] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][spaɪ] [glæs] [æt; ət]['sæntə] ['klɔz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

Suddenly	she	calls	Billy	and	Flossie	to	look	through	the	spy	glass	at	Santa	Claus	on	his	travels	.
突然	她	呼叫	比利	和	弗洛西	到	看	通过	这	间谍	玻璃	在	圣诞老人	克劳斯	在	他的	旅行	.

她突然叫比利和弗洛西用望远镜看看圣诞老人的旅行路线。

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['leɪdi][ɔːl] [drest] [ɪn] [red] , ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['sæntə] ['klɔz] .

He	comes	to	an	old	lady	all	dressed	in	red	,	evidently	intending	to	play	Santa	Claus	.
他	来	到	一个	老的	女士	全部	穿着	在	红色的	,	显然	意图	到	玩	圣诞老人	克劳斯	.

他来到一位身穿红色衣服的老太太面前，显然是想扮演圣诞老人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɪtʃ] ['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] [daʊn] ,

There	are	a	tree	and	stockings	by	the	chimney	which	Santa	Claus	comes	down	,
那里	是	一个	树	和	长筒袜	经过	这	烟囱	哪个	圣诞老人	克劳斯	来	向下	,

壁炉旁有一棵圣诞树和几只圣诞袜，圣诞老人会从那里下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][saɪn] : “ [fɔːr; fər][maɪ] [lɔːŋ] [lɔːst] [sʌn] .

and	a	sign	:	“	For	my	long	lost	son	.
和	一个	符号	:	“	为了	我的	长的	丢失的	儿子	.

还有一个牌子：“献给我失散多年的儿子。”

” [ʃiː; ʃi][ɪz][ə'loʊn][ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

”	She	is	alone	and	weeping	.
”	她	是	独自的	和	哭泣	.

她独自一人，哭泣着。

['sæntə] ['kʌmfəts] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [in'vaits] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] ,

Santa	comforts	her	and	then	invites	her	to	go	on	his	trip	to	act	as	Mrs	.	Santa	Claus	,
圣诞老人	舒适	她	和	然后	邀请	她	到	去	在	他的	旅行	到	行为	作为	太太	.	圣诞老人	克劳斯	,

圣诞老人安慰了她，然后邀请她和他一起旅行，扮演圣诞夫人。

[æz; əz][hiː; hi] [niːdz] [help] .

as	he	needs	help	.
作为	他	需求	帮助	.

他需要帮助。

[ʃiː; ʃi][goʊz] , [ænd; ənd][bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['sæntə] [θɪŋk] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] .

She	goes	,	and	both	she	and	Santa	think	this	great	fun	.
她	去	,	和	两个都	她	和	圣诞老人	思考	这	伟大的	乐趣	.

她去了，她和圣诞老人都觉得这很有趣。

[elf]['gɑːsɪp] [di'klɛəz] ['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz] [kɪst] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .

Elf	Gossip	declares	Santa	Claus	has	kissed	the	old	lady	.
精灵	闲话	声明	圣诞老人	克劳斯	有	亲吻	这	老的	女士	.

精灵八卦爆料：圣诞老人亲吻了那位老太太。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] ['entər] ['sæntəz] [hoʊm] .

Meanwhile	the	Queen	and	Prince	enter	Santa's	home	.
同时	这	女王	和	王子	进入	圣诞老人的	家	.

与此同时，女王和王子进入了圣诞老人的家。

[ðə; ði] [kwiːn] [sez] :
The Queen says :
这 女王 说道 :

女王说:

“ [aɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [dɪr] [oʊld] ['sæntəz]
“ I would get a divorce , but I just can't think of breaking dear old Santa's
“ 我 会 得到 一个 离婚 , 但 我 只是 不能 思考 的 打破 亲爱的 老的 圣诞老人的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

“我本来想离婚，但我实在不忍心伤害亲爱的圣诞老人的心。”

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] .
He is such a darling .
他 是 这样的 一个 亲爱的 .

他真是个可爱的人。

” ['sæntə] , [huː] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi]) [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [tɔɪz] , ['entərz][ðə; ði]
” Santa , who (with the old lady) has returned for more toys , enters the
” 圣诞老人 , WHO (和 这 老的 女士) 有 返回 为了 更多的 玩具 , 进入 这
[dɔːr] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
door at this point ,
门 在 这 观点 ,

这时，圣诞老人（和那位老太太一起）进来了，他来买更多的玩具。

['lʊkɪŋ] ['pleɪfəli] [sɪ'vɪr] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
looking playfully severe ; there is a twinkle in his eye .
寻找 嬉戏地 严重 ; 那里 是 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他神情严肃又略带玩世不恭，眼神中闪烁着一丝狡黠。

[ðə; ði] [prɪns] [fɔːlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] :
The Prince falls on his knees :
这 王子 瀑布 在 他的 膝盖 :

王子跪倒在地:

“ [ɑː] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn]
“ Ah , forgive me for being here , ” he says , “ I have done the little Queen
“ 啊 , 原谅 我 为了 存在 这里 , ” 他 说道 , “ 我 有 完毕 这 小的 女王
[noʊ][hɑːrm] .
no harm .
不 伤害 .

“啊，请原谅我在这里，”他说，“我没有伤害小女王。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 10]
” [页 -]

“[第 10 页]

['tɔməs] [peɪdʒ]['entərz] , ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ][hɔːrn] .
Thomas Page enters , blowing a horn .
托马斯 页 进入 , 吹 一个 喇叭 .

托马斯·佩奇吹着号角进来。

[hiː; hi] [ə'naunsiz] : “ [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði]
He announces : “ The Supreme Court has ordered me to pronounce the
他 宣布 : “ 这 最高 法庭 有 订购 我 到 发音 这
['kwiːnz] ['mærɪdʒ] [nʌl] [ænd; ənd][vɔɪd] ,
Queen's marriage null and void ,
女王大学 婚姻 无效的 和 空白 ,

他宣布：“最高法院已下令我宣布女王的婚姻无效。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['eni] ['mærɪdʒ] [ɪz][ɪ'liːg(ə)l] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]

because	any	marriage	is	illegal	which	takes	place	between	a	human	being	and
因为	任何	婚姻	是	非法的	哪个	需要	地方	之间	一个	人类	存在	和

[ə; eɪ] ['feri] .

a	fairy	.
一个	仙女	.

因为任何人类与仙女之间的婚姻都是非法的。

[ɪn][ðə; ði] ['kɔrts] ['dʒʌdʒmənt] , ['sæntə] ['klɔz] [ɪz]['hjuːmən] .

In	the	Court's	judgment	,	Santa	Claus	is	human	.
在	这	法院的	判断	,	圣诞老人	克劳斯	是	人类	.

法院认为，圣诞老人是人。

" ['bɪli] ['bʌndi] [steps] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] :

"	Billy	Bundy	steps	forward	and	the	Prince	says	to	the	Queen	:
"	比利	邦迪	步骤	向前	和	这	王子	说道	到	这	女王	:

比利·邦迪走上前，王子对女王说：

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['mɪnɪstər] ['redi] [tuː; tə] ['mæri] [ˌjuː 'es] .

“	Here	is	the	minister	ready	to	marry	us	.
“	这里	是	这	部长	准备好	到	结婚	我们	.

“这位牧师准备为我们主持婚礼。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [sez] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][trænsˈfɔːrm]['sæntə]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feri] [ænd; ənd] ['mæri]

"	The	Queen	says	she	feels	she	ought	to	transform	Santa	into	a	fairy	and	marry
"	这	女王	说道	她	感觉	她	应该	到	转换	圣诞老人	进入	一个	仙女	和	结婚

[hɪm; ɪm]['oʊvər] [ə'gen] .

him	over	again	.
他	超过	再次	.

“女王说她觉得应该把圣诞老人变成仙女，然后再嫁给他一次。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [dɪsˈkɑːnsələt] .

The	Prince	is	disconsolate	.
这	王子	是	沮丧的	.

王子悲痛欲绝。

['sæntə] [sez] : “ [tʃɪr] [ʌp] , [prɪns] .

Santa	says	:	“	Cheer	up	,	Prince	.
圣诞老人	说道	:	“	欢呼	向上	,	王子	.

圣诞老人说：“振作起来，王子。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['feri] .

I	don't	want	to	be	transformed	into	a	fairy	.
我	不	想	到	是	转变	进入	一个	仙女	.

我不想变成仙女。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi]['hjuːmən] .

I	would	rather	be	human	.
我	会	相当	是	人类	.

我宁愿做人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][maɪ] ['krɪsməs] [gɪft][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	going	to	give	you	to	each	other	as	my	Christmas	gift	to	you	.
我	是	去	到	给	你	到	每个	其他	作为	我的	圣诞节	礼物	到	你	.

我将把你们俩作为我的圣诞礼物送给你们。

" [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [rɪˈdʒɔɪs] .

"	The	Fairy	Queen	and	the	Prince	rejoice	.
"	这	仙女	女王	和	这	王子	麾	.

仙后和王子欢欣鼓舞。

['sæntə] [ðen] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [huː] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [klɑːspt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]
Santa then brings in the old lady , who is immediately clasped in the arms of the
圣诞老人 然后 带来 在 这 老的 女士 , WHO 是 立即地 紧握 在 这 武器 的 这
[prɪns] .
Prince .
王子 .

圣诞老人随后把老太太带了进来，老太太立刻被王子抱在怀里。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ Oh , Mother , it seems so good to see you .
“ 哦 , 母亲 , 它 似乎 所以 好的 到 看 你 .

“哦，妈妈，见到您真好。”

” [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['məːməz] : “ [maɪ] [lɔːŋ] [lɔːst] [sʌn] !
” The old lady murmurs : “ My long lost son !
” 这 老的 女士 低语 : “ 我的 长的 丢失的 儿子 !

老妇人喃喃自语：“我失散多年的儿子！”

” ['sæntə] ['klɔz] [ə'naunsiz] : “ [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] .
” Santa Claus announces : “ The Prince's mother is going to be Mrs . Santa Claus .
” 圣诞老人 克劳斯 宣布 : “ 这 王子的 母亲 是 去 到 是 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人宣布：“王子的母亲将成为圣诞夫人。”

” ['bɪli] ['bʌndi] [ə'proʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kʌpəlz] [pleɪs] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [wʌn]
” Billy Bundy approaches , and the two couples place themselves before him , one
” 比利 邦迪 方法 , 和 这 二 情侣 地方 他们自己 前 他 , 一
[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
on each side ,
在 每个 边 ,

“比利·邦迪走近，两对夫妇在他面前站好，一左一右。”

[waɪl] [hiː; hi] [sez] : “ [aɪ] [prə'naʊns] [juː; jʊ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .
while he says : “ I pronounce you husband and wife .
尽管 他 说道 : “ 我 发音 你 丈夫 和 妻子 .

他说：“我宣布你们正式结为夫妻。”

” ['kɜːrt(ə)n]['əupənz] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['krɪsməs] [triː] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]
” Curtain opens , revealing a handsome Christmas tree , with an enormous
” 窗帘 打开 , 揭示 一个 英俊的 圣诞节 树 , 和 一个 巨大的
['stɑːkɪŋ] [mɑːrkt] , “ [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] ,
stocking marked , “ For Santa Claus ,
袜 标记 , “ 为了 圣诞老人 克劳斯 ,

幕布拉开，露出一棵漂亮的圣诞树，树上挂着一个巨大的长筒袜，上面写着：“给圣诞老人的”，

” [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [wɪtʃ] ['sæntə] [riːdz] :
” and from it a book on which Santa reads :
” 和 从 它 一个 书 在 哪个 圣诞老人 阅读 :

“还有一本圣诞老人正在读的书：

“ [haʊ] [jʌŋ] ['hʌzbəndz] [kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər] [waɪvz] ['hæpi] .
“ How Young Husbands Can Make Their Wives Happy .
“ 如何 年轻的 丈夫们 能 制作 他们的 妻子们 快乐的 .

“年轻丈夫如何让妻子开心。”

” ['sæntə][ɪz]['dʒuːbɪlənt]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] .
” Santa is jubilant over his stocking and the book .
” 圣诞老人 是 喜庆 超过 他的 袜 和 这 书 .

圣诞老人对他的长袜和那本书欣喜若狂。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɪfts] [ænd; ənd] [dis'tribjuːts] [ðem; ðəm] .

He	examines	the	other	gifts	and	distributes	them	.
他	检查	这	其他	礼物	和	分发	他们	.

他检查了其他礼物，然后分发出去。

['bɪli] ['bʌndi] [sez] : " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kiːp] ['sæntə] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['aʊər; ɑːr] [gɪfts] .

Billy	Bundy	says	:	"	We	should	not	keep	Santa	here	to	distribute	our	gifts	.
比利	邦迪	说道	:	"	我们	应该	不是	保持	圣诞老人	这里	到	分发	我们的	礼物	.

比利·邦迪说："我们不应该让圣诞老人留在这里分发礼物。"

[hæf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Half	the	little	children	in	the	world	are	waiting	for	him	.
一半	这	小的	孩子们	在	这	世界	是	等待	为了	他	.

全世界有一半的小孩子都在等着他。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	11	]
"	[	页	-	]

"[第 11 页]

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	reindeer	drive	up	to	the	door	.
这	驯鹿	驾驶	向上	到	这	门	.

驯鹿们驱车来到门口。

['sæntə] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['sæntə] [draɪv] [ɔːf] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['kɔːlɪŋ] [bæk] :

Santa	and	Mrs	.	Santa	drive	off	,	Mrs	.	Santa	calling	back	:
圣诞老人	和	太太	.	圣诞老人	驾驶	离开	,	太太	.	圣诞老人	呼叫	后退	:

圣诞老人和圣诞夫人开车离开，圣诞夫人回头喊道：

" [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

"	We	will	bring	some	of	the	little	children	back	with	us	.
"	我们	将要	带来	一些	的	这	小的	孩子们	后退	和	我们	.

"我们会带一些小孩子一起回来。"

" [ɔːl] [dæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] ['sɪŋɪŋ] : " [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .

"	All	dance	around	the	Christmas	tree	singing	:	"	The	Christmas	Tree	.
"	全部	舞蹈	大约	这	圣诞节	树	歌唱	:	"	这	圣诞节	树	.

大家围着圣诞树跳舞，唱着："圣诞树。"

" ['sæntə] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['sæntə] [rɪ'tɜːrn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	Santa	and	Mrs	.	Santa	return	,	with	a	troop	of	little	folks	from	the
"	圣诞老人	和	太太	.	圣诞老人	返回	,	和	一个	部队	的	小的	各位	从	这

['ɔːdiəns] ,

audience	,
观众	,

"圣诞老人和圣诞夫人带着一群来自观众席的小朋友们回来了，

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːt] [gɪfts] .

to	whom	they	distribute	gifts	.
到	谁	他们	分发	礼物	.

他们向这些人分发礼物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒoʊviəl] [ænd; ənd] ['kɔːrdʒəl] [ɪn] [ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] ,

They	are	jovial	and	cordial	in	their	greetings	,
他们	是	欢乐的	和	亲切	在	他们的	问候	,

他们的问候既热情又亲切。

[waɪl] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɑːr; ər] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

while	the	Fairy	Queen	and	the	Prince	are	gracious	and	delightful	.
尽管	这	仙女	女王	和	这	王子	是	亲切	和	愉快	.

仙后和王子都和蔼可亲，令人喜爱。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [help] , [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['kraɪɪŋ] : “ ['meri]

All the little fairies help , distributing the gifts among the audience , crying : “ Merry

全部 这 小的 仙女 帮助 , 分发 这 礼物 之中 这 观众 , 哭泣 : “ 欢乐

所有的小仙女们都帮忙把礼物分发给观众，一边喊着：“快乐！”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 12]

[页 -]

[第12页]

['krɪsməs] !

Christmas !

圣诞节 !

圣诞节！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

” [Pg 13]

” [页 -]

“[第 13 页]

['mjuːzɪk(ə)l] ['nʌmbərz]

MUSICAL NUMBERS

音乐 数字

音乐节目

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [siˈlekʃənz]

The music to all of the words , as well as the instrumental selections

这 音乐 到 全部 的 这 字 , 作为 出色地 作为 这 乐器演奏 选择

[kɔːld] [fɔːr; fər] ,

called for ,

称为 为了 ,

所有歌词的配乐，以及所需的器乐演奏，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːmən] [skuːl] [sɔːŋ] [bʊk] , [wʌn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɛkli] - ['kɑːrdi]

will be found in the New Common School Song Book , 1 published by Beckley - Cardy

将要 是 成立 在 这 新的 常见的 学校 歌曲 书 , 1 已发布 经过 贝克利 - 卡迪

[ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Co . , Chicago .

合作 . , 芝加哥 .

可在芝加哥贝克利-卡迪公司出版的《新普通学校歌曲集》中找到。

[meɪ] [biː; bi] [sʌŋ] [baɪ] ['kɔːrəs] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ɔːr] ['rendərd] [æz; əz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] .

May be sung by chorus on the side or rendered as instrumental music .

可能 是 唱 经过 合唱 在 这 边 或者 渲染 作为 乐器演奏 音乐 .

可以由合唱团在一旁演唱，也可以用器乐演奏。

[siːn] [aɪ]

Scene I

场景 我

第一幕

[peɪdʒ] [ɪn] [bʊk]

page in book

页 在 书

书中的一页

['krɪsməs] ['belz] -

Christmas Bells 69

圣诞节 钟声 -

圣诞铃铛 69

['hɑ:li] [ænd; ənd]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] -
Holly **and** **Mistletoe** **74**
冬青 和 槲寄生 -

冬青和槲寄生 74

['væləntaɪn] [sɔ:ŋ] -
Valentine **Song** **88**
情人节 歌曲 -

情人节歌曲 88

['leɪdi] ['ɔ:təm] -
Lady **Autumn** **44**
女士 秋天 -

秋夫人 44

['sæntə] ['klɔz] - [lænd] -
Santa **Claus** **'** **Land** **69**
圣诞老人 克劳斯 - 土地 -

圣诞老人乐园 69

[si:n] [i:]
Scene **II**
场景 二

第二幕

[ðə; ði] ['hæpi:əst] ['krɪsməs] [deɪ] -
The **Happiest** **Christmas** **Day** **77**
这 最快乐 圣诞节 天 -

最快乐的圣诞节 77

[ðə; ði] [aʊl] -
The **Owl** **42**
这 猫头鹰 -

猫头鹰42

[si:n] [ˌaɪ 'vi:]
Scene **IV**
场景 第四

第四幕

['sæntə] ['klɔz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] -
Santa **Claus** **Is** **Coming** **70**
圣诞老人 克劳斯 是 未来 -

圣诞老人来了 70

['sæntə]['lu:sjə] -
Santa **Lucia** **149**
圣诞老人 露西亚 -

圣卢西亚 149

[ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] -
The **Christmas** **Tree** **73**
这 圣诞节 树 -

圣诞树 73

[tju:nz] [fɔ:r; fər] [və:siz] [sʌŋ] [baɪ] ['fɛəriz]
Tunes **for** **Verses** **Sung** **by** **Fairies**
曲调 为了 诗句 宋 经过 仙女

仙女吟唱的诗歌的曲调

[si:n] [aɪ]
Scene **I**
场景 我

第一幕

[ɔːld] [læŋ] [saɪn] -
Auld **Lang** **Syne** **148**
奥尔德 朗 同步 -

友谊地久天长 148

[siːn] [iː]
Scene **II**
场景 二

第二幕

[glæd] ['krɪsməs] ['belz] -
Glad **Christmas** **Bells** **721**
高兴的 圣诞节 钟声 -

圣诞快乐铃铛 721

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊst'peɪd] .
Price **70** **cents** **postpaid** **.**
价格 - 分 后付费 .

邮资70美分（后付费）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

['pɑːpjələr] ['foʊnəgræf] ['rekərdz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd]
Popular **phonograph** **records** **that** **may** **be** **substituted**
受欢迎的 留声机 记录 那 可能 是 替代

可替代的流行唱片

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔŋz] .
for **some** **of** **the** **songs** **.**
为了 一些 的 这 歌曲 .

部分歌曲是这样。

[siːn] [aɪ]
Scene **I**
场景 我

第一幕

['stefəni] [gə'vɑːt]
Stephanie **Gavotte**
斯蒂芬妮 加沃特舞曲

斯蒂芬妮·加沃特

['hæpi] [deɪz]
Happy **Days**
快乐的 天

快乐的日子

[mɪ'zʊri] [wɔːlts]
Missouri **Waltz**
密苏里州 华尔兹

密苏里华尔兹

['daɪɪŋ] ['poʊət]
Dying **Poet**
垂死 诗人

垂死的诗人

[let] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [roʊl][baɪ]
Let **the** **Rest** **of** **the** **World** **Roll** **By**
让 这 休息 的 这 世界 卷 经过

让世界其他地方继续运转吧。

[siːn] [iː]
Scene **II**
场景 二

第二幕

['wɪspərɪŋ] ['belz] — [fɑːks][trɑːt]
Whispering **Bells** **—** **Fox** **Trot**
耳语 钟声 — 狐狸 小跑

耳语铃铛——狐步舞

[siːn] [ˌaɪ 'viː]
Scene **IV**
场景 第四

第四幕

[hɜːrd]['gɝːlz] [driːm]
Herd **Girl's** **Dream**
一群 女孩们 梦

牧童的梦

['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l] ['tɑːdl]
Inner **Circle** **Toddle**
内 圆圈 蹒跚学步

内圈幼儿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **15** **]**
[页 -]

[第15页]

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz]
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Santa** **Claus**
先生 . 和 太太 . 圣诞老人 克劳斯

圣诞老人夫妇

[siːn]
SCENE
场景

场景

[aɪ]
I
我

我

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['feri] ['kwiːnz] ['pæləs] .
Interior **of** **Fairy** **Queen's** **Palace** **.**
内部的 的 仙女 女王大学 宫殿 .

仙后宫殿内部。

['mjuːzɪk] : “ ['krɪsməs] ['belz] .
Music **:** **“** **Christmas** **Bells** **.**
音乐 : “ 圣诞节 钟声 .

音乐：“圣诞钟声。

” [dɪ'skʌvərd] , ['feri] [kwiːn] , ['tɔməs] [peɪdʒ] , ['bɪli] ['bʌndi] , ['taɪni] [tɪm] , ['flɔːsi] ['fɪksɪt] , [elf] ['gɑːsɪp]
” **Discovered** **,** **Fairy** **Queen** **,** **Thomas** **Page** **,** **Billy** **Bundy** **,** **Tiny** **Tim** **,** **Flossie** **Fixit** **,** **Elf** **Gossip**
” 发现 , 仙女 女王 , 托马斯 页 , 比利 邦迪 , 微小的 蒂姆 , 弗洛西 修理工 , 精灵 闲话
,
,
,

“Discovered, Fairy Queen, Thomas Page, Billy Bundy, Tiny Tim, Flossie Fixit, Elf Gossip,

['ekstrə] ['fɛəriz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [[ɪf] [dɪ'zaɪrd]] ['meri] [mɪksət][ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

Extra	**Fairies**	**,**	**including**	**[**	**if**	**desired**	**]**	**Mary**	**Mixit**	**and**	**Johnnie**	**Jumpup**	**.**
额外的	仙女	,	包括	[	如果	想要的	]	玛丽	混合	和	约翰尼	跳上	.

额外仙女，包括（如果需要）玛丽·米克西特和约翰尼·跳跃。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [kwiːn] ['sʌd(ə)nli] [stɑːp][æz; əz]['sæntə] ['klɔz] [ˌaʊt'saɪd] ,

All	**the**	**Little**	**Fairies**	**dancing**	**around**	**Queen**	**suddenly**	**stop**	**as**	**Santa**	**Claus**	**outside**	**,**
全部	这	小的	仙女	跳舞	大约	女王	突然	停止	作为	圣诞老人	克劳斯	外部	,

所有围绕着女王跳舞的小仙女们突然停了下来，因为圣诞老人出现在了外面。

[nɔks] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rɪŋz] ['belz] .

knocks	**on**	**the**	**door**	**and**	**rings**	**bells**	**.**
敲门声	在	这	门	和	戒指	铃铛	.

敲门并按铃。

['tɔməs] [peɪdʒ] .

Thomas	**Page**	**.**
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] — [ænd; ənd] ['belz] !

I	**hear**	**a**	**knock**	**at**	**the**	**door**	**—**	**and**	**bells**	**!**
我	听到	一个	敲	在	这	门	—	和	铃铛	!

我听到有人敲门——还有门铃！

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sæntə] ['klɔz] !

Oh	**,**	**it**	**must**	**be**	**Santa**	**Claus**	**!**
哦	,	它	必须	是	圣诞老人	克劳斯	!

哦，一定是圣诞老人！

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] .

All	**the**	**Little**	**Fairies**	**.**
全部	这	小的	仙女	.

所有的小仙女们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sæntə] ['klɔz] !

It	**is**	**,**	**it**	**is**	**Santa**	**Claus**	**!**
它	是	,	它	是	圣诞老人	克劳斯	!

没错，他就是圣诞老人！

[kwiːn] .

Queen	**.**
女王	.

女王。

['taɪni] [tɪm] , [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .

Tiny	**Tim**	**,**	**let**	**him**	**in**	**.**
微小的	蒂姆	,	让	他	在	.

小蒂姆，让他进来。

['taɪni] [tɪm] [[rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['əupənz][ˌaɪ 'tiː]] .

Tiny	**Tim**	**[**	**runs**	**to**	**the**	**door**	**and**	**opens**	**it**	**]**	**.**
微小的	蒂姆	[	跑步	到	这	门	和	打开	它	]	.

小蒂姆（跑到门口，打开了门）。

[kʌm] [ɪn] , ['sæntə] ['klɔz] .

Come	**in**	**,**	**Santa**	**Claus**	**.**
来	在	,	圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人，请进。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

We	**are**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**.**
我们	是	非常	高兴的	到	看	你	.

我们很高兴见到你。

['sæntə] ['klɔz] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['taɪni][tɪm] ?
How are you , Tiny Tim ?
如何 是 你 , 微小的 蒂姆 ?

小蒂姆，你好吗?

[meɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ?
May I see the Queen ?
可能 我 看 这 女王 ?

我可以觐见女王吗?

['sæntə] [əd'vænsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɜːr; hər][wɑːnd][ɪn] ['welkəm] .
Santa advances as the Queen extends her wand in welcome .
圣诞老人 进展 作为 这 女王 扩展 她 魔杖 在 欢迎 .

圣诞老人上前，女王伸出魔杖表示欢迎。

['mjuːzɪk] : " ['hɑːli] [ænd; ənd]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] .
Music : " Holly and Mistletoe .
音乐 : " 冬青 和 槲寄生 .

音乐："冬青和槲寄生。"

" ['sæntə][ænd; ənd] [kwiːn] [dæns] [tə'geðər] .
" Santa and Queen dance together .
" 圣诞老人 和 女王 舞蹈 一起 .

圣诞老人和皇后一起跳舞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [ə'gen] [fɔːrm] [rɪŋ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] [dæns] .
The Little Fairies again form ring around them and all dance .
这 小的 仙女 再次 形式 戒指 大约 他们 和 全部 舞蹈 .

小仙女们再次围成一圈，一起跳舞。

[kwiːn] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər][wɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [breɪks] .
Queen raises her wand and the ring breaks .
女王 提高 她 魔杖 和 这 戒指 休息 .

皇后举起魔杖，戒指碎了。

[kwiːn] [ænd; ənd]['sæntə] [dæns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd]['eksɪt]
Queen and Santa dance out of the ring and exit
女王 和 圣诞老人 舞蹈 出去 的 这 戒指 和 出口

皇后和圣诞老人跳着舞走出了擂台，然后退场。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
into the garden .
进入 这 花园 .

进入花园。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [stɑːp] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['kəːtsi] " [gʊd] - [baɪ] .
The Little Fairies stop dancing , and curtsey " Good - bye .
这 小的 仙女 停止 跳舞 , 和 屈膝礼 " 好的 - 再见 .

小仙女们停止跳舞，屈膝行"再见"。

" [ə; eɪ] [nɑːk] [ɪz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
" A knock is heard on the door .
" 一个 敲 是 听到 在 这 门 .

"有人敲门。"

['tɔməs] [peɪdʒ] .
Thomas Page .
托马斯 页 .

托马斯·佩奇。

[oʊ] , ['sʌmbɑ:di] [els] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
Oh , somebody else is coming !
哦 , 某人 别的 是 未来 !

哦，还有人要来了！

[aɪ] ['wʌndər] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [taɪm] ?
I wonder who it is this time ?
我 想知道 WHO 它 是 这 时间 ?

这次又是谁呢?

['taɪni] [tɪm] ['ʌʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [tɔ:l] , ['dɪgnɪfaɪd] [jʌŋ] [mæn] .
Tiny Tim ushers in a tall , dignified young man .
微小的 蒂姆 引座员 在 一个 高的 , 凝重 年轻的 男人 .

小蒂姆领着一位身材高大、举止端庄的年轻男子进来。

[jʌŋ] [mæn] [['baʊz, 'boʊz][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l]] .
Young Man [bows to them all] .
年轻的 男人 [弓 到 他们 全部] .

年轻人[向他们所有人鞠躬]。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
I am a messenger from the President of the United States .
我 是 一个 信使 从 这 总统 的 这 团结的 各州 .

我是美国总统的信使。

[ɔ:l][ðə; ði] ['fɛəriz] .
All the Fairies .
全部 这 仙女 .

所有的仙子。

[oʊ] , ['mɪstər] . ['mesɪndʒər] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
Oh , Mr . Messenger , we are so glad to see you .
哦 , 先生 . 信使 , 我们 是 所以 高兴的 到 看 你 .

哦，信使先生，我们真高兴见到您。

[[ðeɪ] [ɔ:l] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .]
[They all shake hands with him .]
[他们 全部 摇 双手 和 他 .]

他们都和他握手。

[jʌŋ] [mæn] .
Young Man .
年轻的 男人 .

年轻人。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ?
What is the matter here ?
什么 是 这 事情 这里 ?

到底出了什么问题?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['krɪsməs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]
The little children all over the world are wondering if Christmas is going to be
[leɪt] .
late .
这 小的 孩子们 全部 超过 这 世界 是 好奇 如果 圣诞节 是 去 到 是
晚的 .

全世界的小朋友们都在担心圣诞节会不会晚点到来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['krɪsməs] [triːz] ['groʊɪŋ] , [noʊ]['hɑːli][ɔːr] ['tɜːkɪz] .

There	are	no	Christmas	trees	growing	,	no	holly	or	turkeys	.
那里	是	不	圣诞节	树木	生长	,	不	冬青	或者	火鸡	.

这里没有圣诞树，没有冬青，也没有火鸡。

['tɔməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

['sæntə] ['klɔz] [ɪz]['mædli][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] ,

Santa	Claus	is	madly	in	love	with	the	Fairy	Queen	,
圣诞老人	克劳斯	是	疯狂地	在	爱	和	这	仙女	女王	,

圣诞老人疯狂地爱上了仙女女王。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['duːtiz] .

and	he	and	the	Queen	have	forgotten	their	Christmas	duties	.
和	他	和	这	女王	有	被遗忘的	他们的	圣诞节	职责	.

他和女王都忘记了他们的圣诞节职责。

[aɪ][prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [lʌv] [ə'fer] .

I	propose	that	we	break	up	this	love	affair	.
我	提出	那	我们	休息	向上	这	爱	事务	.

我建议我们结束这段恋情。

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	Bundy	.
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

[waɪ] ['dʌznt] [jʊr; jər] ['prezɪdənt] , [æz; əz] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

Why	doesn't	your	President	,	as	Commander	in	Chief	of	the	United	States	Army	,
为什么	不	你的	总统	,	作为	指挥官	在	首席	的	这	团结的	各州	军队	,

为什么你们的总统，作为美国陆军总司令，不.....

['ɔːrdər] [truːps] [aʊt][tuː; tə] [brɪŋ] ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə][taɪm] ?

order	troops	out	to	bring	Santa	Claus	to	time	?
命令	军队	出去	到	带来	圣诞老人	克劳斯	到	时间	?

下令派出军队把圣诞老人及时送来?

['mesɪndʒər] .

Messenger	.
信使	.

信使。

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

That's	just	what	I'll	ask	him	to	do	.
那就是	只是	什么	患病的	问	他	到	做	.

我正要让他这么做。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[oʊ] , [dəunt] .

Oh	,	don't	.
哦	,	不	.

哦，别这样。

['hiːz] [nɑːt] ['riːəli] [bæd] .

He's	not	really	bad	.
他是	不是	真的	坏的	.

他其实没那么坏。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['mesɪndʒər] , [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][træns'fɔːrm][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feri]
I suggest that you , Mr . Messenger , allow us to transform you into a fairy
我 建议 那 你 , 先生 . 信使 , 允许 我们 到 转换 你 进入 一个 仙女
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

我建议你，信使先生，允许我们把你变成一位仙子王子。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .
so you can win the Queen's hand in marriage .
所以 你 能 赢 这 女王大学 手 在 婚姻 .

这样你就能赢得女王的芳心，迎娶她。

[wen] ['sæntə] ['klɔz] [ri'kʌvəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] , ['hiːl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]
When Santa Claus recovers from the shock , he'll be glad enough to attend to
什么时候 圣诞老人 克劳斯 恢复 从 这 震惊 , 地狱 是 高兴的 足够的 到 出席 到
[hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['duːtiz] .
his Christmas duties .
他的 圣诞节 职责 .

等圣诞老人从惊吓中缓过神来，他就会很乐意履行他的圣诞节职责了。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] .
All the Fairies .
全部 这 仙女 .

所有的仙子。

[oʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
Oh , how delightful !
哦 , 如何 愉快 !

哦，真令人高兴!

['mesɪndʒər] .
Messenger .
信使 .

信使。

[waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] ['feri] ['prɪnsəz] [ɔːl'redi] [ɪn] ['feri] [lænd] ?
Why , have you no fairy princes already in fairy land ?
为什么 , 有 你 不 仙女 王子们 已经 在 仙女 土地 ?

为什么仙境里还没有仙子王子呢?

['tɔməs] [peɪdʒ] .
Thomas Page .
托马斯 页 .

托马斯·佩奇。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [ɔːr][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [kwiːn] .
None of them are handsome enough or big enough to suit the Queen .
没有任何 的 他们 是 英俊的 足够的 或者 大的 足够的 到 套装 这 女王 .

他们之中没有一个长相足够英俊，身材足够高大，配得上女王。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['mesɪndʒər] .
Messenger .
信使 .

信使。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [miːt] [ðoʊz] [ri'kwaiəmənt] ?
And **you** **think** **I** **will** **meet** **those** **requirements** **?**
和 你 思考 我 将要 见面 那些 要求 ?

你认为我能满足这些要求吗?

[juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][wɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] ?
You **really** **want** **me** **to** **stay** **and** **win** **the** **Queen's** **hand** **in** **marriage** **?**
你 真的 想 我 到 停留 和 赢 这 女王大学 手 在 婚姻 ?

你真的想让我留下来，赢得女王的芳心吗?

[ðə; ði]['oʊnli]['prɑːbləm][ɪz][maɪ] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] ,
The **only** **problem** **is** **my** **poor** **old** **mother** **,**
这 仅有的 问题 是 我的 贫穷的 老的 母亲 ,

唯一的问题是我可怜的老母亲。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɔːl][ə'loʊn][ænd; ənd] [wɪl] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
who **lives** **all** **alone** **and** **will** **wonder** **what** **has** **become** **of** **me** **.**
WHO 生活 全部 独自的 和 将要 想知道 什么 有 变得 的 我 .

独自生活的人会想知道我去了哪里。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .
Flossie **Fixit** **.**
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] .
We **will** **look** **after** **her** **.**
我们 将要 看 后 她 .

我们会照顾她。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [[sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns]] .
All **the** **Fairies** **[** **sing** **and** **dance** **]** **.**
全部 这 仙女 [唱歌 和 舞蹈] .

所有仙女[唱歌跳舞]。

[sɔːŋ]
Song
歌曲

歌曲

[[er] : “ [ɔːld] [læŋ] [saɪn] . ”]
[**Air** **:** **“** **Auld** **Lang** **Syne** **.** **”** **]**
[空气 : “ 奥尔德 朗 同步 . ”]

【歌曲：友谊地久天长】

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] ['welkəm] , [jʌŋ] [mæn] ,
We **give** **you** **a** **merry** **welcome** **,** **young** **man** **,**
我们 给 你 一个 欢乐 欢迎 , 年轻的 男人 ,

我们热烈欢迎你，年轻人!

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] ,
In **the** **name** **of** **the** **Fairy** **Queen** **,**
在 这 姓名 的 这 仙女 女王 ,

以仙后之名，

[wiːl] [træns'fɔːrm][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] ,
We'll **transform** **you** **to** **a** **fairy** **prince** **,**
出色地 转换 你 到 一个 仙女 王子 ,

我们将把你变成一位仙子王子，

[bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [siːn] .
Before **your** **face** **is** **seen** **.**
前 你的 脸 是 已见 .

在你露面之前。

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['feri] [kwiːn] ,
We **want** **you** **to** **love** **our** **Fairy** **Queen** **,**
我们 想 你 到 爱 我们的 仙女 女王 ,

我们希望你们喜欢我们的仙女女王，

[ænd; ənd][wɪn][hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .
And **win** **her** **hand** **in** **marriage** **.**
和 赢 她 手 在 婚姻 .

赢得她的芳心，娶她为妻。

[jʊə(r)] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tɔːl] [ɪ'nʌf] ,
You're **handsome** **enough** **and** **tall** **enough** **,**
你是 英俊的 足够的 和 高的 足够的 ,

你长得够帅，个子也够高。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ['kærɪdʒ] .
And **have** **a** **dignified** **carriage** **.**
和 有 一个 凝重 运输 .

而且要乘坐体面的马车。

['mesɪndʒər] [[sɪŋz]] .
Messenger **[** **sings** **]** **.**
信使 [唱歌] .

信使[唱歌]。

[ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [wɪn][ðə; ði] [kwiːn] ,
All **right** **,** **all** **right** **,** **I'll** **win** **the** **Queen** **,**
全部 正确的 , 全部 正确的 , 患病的 赢 这 女王 ,

好吧，好吧，我会赢得女王的。

[aɪl] [wɪn][hɜːr; hər] [lʌv] , [aɪl] [wɪn][hɜːr; hər][hænd] .
I'll **win** **her** **love** **,** **I'll** **win** **her** **hand** **.**
患病的 赢 她 爱 , 患病的 赢 她 手 .

我会赢得她的爱，我会赢得她的芳心。

[trænsˈfɔːrm][ˌem ˈiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] ,
Transform **me** **into** **a** **fairy** **prince** **,**
转换 我 进入 一个 仙女 王子 ,

把我变成一位仙子王子，

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
The **fairest** **in** **the** **land** **.**
这 最公平 在 这 土地 .

全国最美的。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [[sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns]] .
All **the** **Fairies** **[** **sing** **and** **dance** **]** **.**
全部 这 仙女 [唱歌 和 舞蹈] .

所有仙女[唱歌跳舞]。

[wiː; wi][trænsˈfɔːrm][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] ,
We **transform** **you** **to** **a** **fairy** **prince** **,**
我们 转换 你 到 一个 仙女 王子 ,

我们将你变成一位仙子王子，

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['prɪnsəz] , ['hænsəm] .
The **prince** **of** **princes** **,** **handsome** **.**
这 王子 的 王子们 , 英俊的 .

王子中的王子，英俊潇洒。

[wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] ,
We'll **take** **you** **then** **to** **see** **the** **Queen** **,**
出色地 拿 你 然后 到 看 这 女王 ,

然后我们会带你去见女王。

[bʌt; bət][fɜ:rst] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [dæns] [sʌm; səm] .
But **first** **you'll** **have** **to** **dance** **some** **.**
但 第一的 你会 有 到 舞蹈 一些 .

但首先你得跳一会儿舞。

['fɛəriz] [kən'tɪnju:] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] ['mesɪndʒər] [ə; eɪ] [waɪl] .
Fairies **continue** **dancing** **around** **Messenger** **a** **while** **.**
仙女 继续 跳舞 大约 信使 一个 尽管 .

仙女们继续围绕着信使跳舞了一会儿。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

['mesɪndʒər] [[sɪŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz]] .
Messenger **[** **sings** **and** **dances** **]** **.**
信使 [唱歌 和 舞蹈] .

信使[唱歌跳舞]。

[wi:l] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tə'geðər] ,
We'll **dance** **and** **sing** **together** **,**
出色地 舞蹈 和 唱歌 一起 ,

我们将一起跳舞唱歌，

[ə; eɪ] ['feri] [prɪns] [ə; eɪ] - ['meɪkɪŋ] ,
A **fairy** **prince** **a** **-** **making** **,**
一个 仙女 王子 一个 - 制作 ,

一位仙子王子正在诞生，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feri] [kwi:n] ,
And **then** **I'll** **dance** **with** **the** **Fairy** **Queen** **,**
和 然后 患病的 舞蹈 和 这 仙女 女王 ,

然后我将与仙后共舞。

[hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [ə; eɪ] - ['teɪkɪŋ] .
Her **hand** **and** **heart** **a** **-** **taking** **.**
她 手 和 心 一个 - 采取 .

她的手和心都夺走了。

[ɔ:l] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [rɪ'pi:tɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [waɪl] .
All **dance** **and** **sing** **,** **repeating** **this** **,** **a** **while** **.**
全部 舞蹈 和 唱歌 , 重复 这 , 一个 尽管 .

大家载歌载舞，反复吟唱了一会儿。

['tɔməs] [peɪdʒ] [pulz] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['mɛsənˌdʒɜ:rz] [lɔ:ŋ] [koʊt][ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
Thomas **Page** **pulls** **off** **his** **Messenger's** **long** **coat** **and** **carries** **it** **away** **.**
托马斯 页 拉 离开 他的 信使的 长的 外套 和 携带 它 离开 .

托马斯·佩奇脱下信使的长外套，把它带走了。

['flɔ:si] ['fɪksɪt] [teɪks] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt] .
Flossie **Fixit** **takes** **off** **his** **hat** **.**
弗洛西 修理工 需要 离开 他的 帽子 .

弗洛西·菲西特摘下帽子。

['gɑ:sɪp] [pʊts][ɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feri] ['prɪnsɪz] [hæt] ,
Gossip **puts** **on** **him** **a** **fairy** **prince's** **hat** **,**
闲话 放置 在 他 一个 仙女 王子的 帽子 ,

八卦人士给他戴上了一顶仙子王子的帽子，

[ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌndi] [pʊts][ɑ:n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feri] ['prɪnsɪz] ['dʒækɪt] .
and **Billy** **Bundy** **puts** **on** **him** **a** **fairy** **prince's** **jacket** **.**
和 比利 邦迪 放置 在 他 一个 仙女 王子的 夹克 .

比利·邦迪给他穿上了一件仙子王子的外套。

['mesɪndʒər] [stændz] [kəm'pliːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] .

Messenger	**stands**	**complete**	**as**	**a**	**Fairy**	**Prince**	**.**
信使	站立	完全的	作为	一个	仙女	王子	.

信使宛如一位仙子王子，完美无缺。

[kwiːn] ['entərz] .

Queen	**enters**	**.**
女王	进入	.

女王入场。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [prɪns] .

She	**is**	**astonished**	**to**	**see**	**the**	**Prince**	**.**
她	是	惊讶	到	看	这	王子	.

她见到王子后非常惊讶。

[prɪns] ['baʊz, 'boʊz] ['greɪsfəli] .

Prince	**bows**	**gracefully**	**.**
王子	弓	优雅地	.

王子优雅地鞠躬。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ['bəuiŋ] , ['eksɪt] .

All	**the**	**Fairies**	**bowing**	**,**	**exit**	**.**
全部	这	仙女	鞠躬	,	出口	.

所有仙子鞠躬，退场。

[kwiːn] ['greɪʃəsli] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɜːr; hər][wɑːnd][tuː; tə] [prɪns] .

Queen	**graciously**	**extends**	**her**	**wand**	**to**	**Prince**	**.**
女王	亲切地	扩展	她	魔杖	到	王子	.

女王亲切地将魔杖递给王子。

[prɪns] .

Prince	**.**
王子	.

王子。

['lʌvli] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][wɪn][juː; jʊ][æz; əz][maɪ][waɪf] .

Lovely	**Queen**	**of**	**the**	**Fairies**	**,**	**I**	**have**	**come**	**to**	**win**	**you**	**as**	**my**	**wife**	**.**
迷人的	女王	的	这	仙女	,	我	有	来	到	赢	你	作为	我的	妻子	.

美丽的仙后，我来是为了赢得你成为我的妻子。

[[hiː; hi] [niːl] .]

[	**He**	**kneels**	**.**	**]**
[	他	跪着	.	]

他跪了下来。

[[kwiːn] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɜːr; hər][hænd] .

[	**Queen**	**extends**	**her**	**hand**	**.**
[	女王	扩展	她	手	.

女王伸出手。

[prɪns] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌkævə'lɪr] ['fæʃ(ə)n] .]

Prince	**takes**	**it**	**in**	**his**	**own**	**and**	**kisses**	**it**	**,**	**cavalier**	**fashion**	**.**	**]**
王子	需要	它	在	他的	自己的	和	吻	它	,	骑士	时尚	.	]

王子接过它，潇洒地亲吻了一下。

[kwiːn] [[lɪfts][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]] .

Queen	**[**	**lifts**	**him**	**to**	**his**	**feet**	**]**	**.**
女王	[	电梯	他	到	他的	脚	]	.

女王将他扶了起来。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə'baʊt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] ['sæntə] ['klɔz] .

But	**I**	**have**	**about**	**promised**	**to**	**marry**	**Santa**	**Claus**	**.**
但	我	有	关于	承诺	到	结婚	圣诞老人	克劳斯	.

但我已经答应嫁给圣诞老人了。

[aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] [gʊd] .

I	love	him	because	he	is	so	good	.
我	爱	他	因为	他	是	所以	好的	.

我喜欢他，因为他太好了。

[prɪns]

Prince
王子

王子

[['pliːdɪŋli]] .

[	pleadingly	]	.
[	恳求地	]	.

[恳求地]

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

But	I	am	young	and	handsome	.
但	我	是	年轻的	和	英俊的	.

但我年轻英俊。

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

女王。

['bjuːti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] ['gɪvz] ['wɪzdəm] .

Beauty	is	in	the	eye	,	and	old	age	gives	wisdom	.
美丽	是	在	这	眼睛	,	和	老的	年龄	给予	智慧	.

美在于眼中，而年老则赋予智慧。

[prɪns] .

Prince	.
王子	.

王子。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fuːl] [laɪk][æn; ən][oʊld] [fuːl] .

There	is	no	fool	like	an	old	fool	.
那里	是	不	傻子	喜欢	一个	老的	傻子	.

老傻子才是最傻的。

[kwiːn]

Queen
女王

女王

[[smaɪlz] , [bʌt; bət] [spiːks] ['ɜːrnɪstli]] .

[	smiles	,	but	speaks	earnestly	]	.
[	微笑	,	但	说话	切实	]	.

[面带微笑，但语气认真]

['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz][noʊ] ['fɑːliz] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Santa	Claus	has	no	follies	except	his	love	for	me	.
圣诞老人	克劳斯	有	不	愚行	除了	他的	爱	为了	我	.

圣诞老人除了爱我之外，没有任何缺点。

[prɪns] .

Prince	.
王子	.

王子。

[kwiːn] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Queen	of	my	heart	,	listen	to	me	.
女王	的	我的	心	,	听	到	我	.

我心中的女王，请听我说。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] ['feri] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

Some	day	you	will	want	a	fairy	heir	to	the	throne	.
一些	天	你	将要	想	一个	仙女	继承人	到	这	王座	.

总有一天你会想要一个仙女继承王位。

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['feri] ['hʌzbənd] .

So	you	must	have	a	fairy	husband	.
所以	你	必须	有	一个	仙女	丈夫	.

所以你一定有个仙女老公。

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

女王。

[waɪ] , ['sæntə][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] ['feri] !

Why	,	Santa	is	just	a	big	fairy	!
为什么	,	圣诞老人	是	只是	一个	大的	仙女	!

圣诞老人其实就是个大仙女!

[prɪns] .

Prince	.
王子	.

王子。

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] — ['sæntə][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['feri] .

I	beg	your	pardon	—	Santa	is	not	a	fairy	.
我	求	你的	赦免	—	圣诞老人	是	不是	一个	仙女	.

恕我直言——圣诞老人不是仙女。

['sæntə] ['klɔz] [ɪz]['hjuːmən] .

Santa	Claus	is	human	.
圣诞老人	克劳斯	是	人类	.

圣诞老人也是人。

[[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi]['pleɪsɪz][ɑːn][hɜːr; hər][lɪps][ə; eɪ] ['veri] ['tendər] [kɪs] .

[	With	this	he	places	on	her	lips	a	very	tender	kiss	.
[	和	这	他	地方	在	她	嘴唇	一个	非常	投标	吻	.

他轻轻地吻了吻她的嘴唇。

[ðæt] [kɪs] [hæz; həz]['mædʒɪk] ['paʊər] .]

That	kiss	has	magic	power	.	]
那	吻	有	魔法	力量	.	]

那个吻有魔力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['mjuːzɪk] : “ ['væləntaɪn] [sɔːŋ] .

Music	:	“	Valentine	Song	.
音乐	:	“	情人节	歌曲	.

音乐：“情人节之歌。”

” ['kwiːnz] [brest] [hiːvz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][æn; ən]

”	Queen's	breast	heaves	with	delight	and	the	spirit	of	youth	and	an
”	女王大学	胸部	起伏	和	喜	和	这	精神	的	青年	和	一个

['ɔːlmoʊst] ['tʃaɪldɪʃ] ['hæpinəs] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

almost	childish	happiness	takes	possession	of	her	.
几乎	幼稚	幸福	需要	拥有	的	她	.

“女王的胸膛因喜悦而剧烈起伏，青春的活力和近乎孩童般的快乐占据了她的心。”

[kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] [dæns] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Queen	and	Prince	dance	out	of	the	room	into	the	garden	.
女王	和	王子	舞蹈	出去	的	这	房间	进入	这	花园	.

王后和王子翩翩起舞，走出房间，来到花园里。

['gɑːsɪp] ['entərz] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['sæntə] .

Gossip	enters	with	old	Santa	.
闲话	进入	和	老的	圣诞老人	.

八卦随着老圣诞老人一起出场。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

She	takes	him	where	he	can	look	into	the	garden	.
她	需要	他	在哪里	他	能	看	进入	这	花园	.

她带他到可以眺望花园的地方。

['sæntə] ['klɔz] [lʊks] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Santa	Claus	looks	much	surprised	and	disappointed	.
圣诞老人	克劳斯	看起来	很多	惊讶	和	失望的	.

圣诞老人看起来既惊讶又失望。

['gɑːsɪp] .

Gossip	.
闲话	.

闲话。

[ɔː] !

Aw	!
啊	!

啊！

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !

Forget	it	!
忘记	它	!

忘了它！

['sæntə] ['klɔz] .

Santa	Claus	.
圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人。

[aɪ] [sə'poʊz] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɛəriz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪnts] .

I	suppose	love	making	belongs	to	youth	and	to	fairies	,	but	not	to	saints	.
我	认为	爱	制作	属于	到	青年	和	到	仙女	,	但	不是	到	圣徒	.

我想，做爱是年轻人和仙女的专属，而不是圣人的。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] [['entərɪŋ]] .

Flossie	Fixit	[	entering	]	.
弗洛西	修理工	[	进入	]	.

Flossie Fixit [进入]。

[fər'get] [jʊr; jər] ['trʌblz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['hæpi] .

Forget	your	troubles	by	making	other	people	happy	.
忘记	你的	麻烦	经过	制作	其他	人们	快乐的	.

通过让别人快乐来忘却自己的烦恼。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] .

All	the	little	children	in	the	world	are	looking	to	you	for	a	beautiful	Christmas	.
全部	这	小的	孩子们	在	这	世界	是	寻找	到	你	为了	一个	美丽的	圣诞节	.

全世界的小朋友们都盼着你给他们一个美好的圣诞节。

['sæntə] ['klɔz] [['breɪvli]] .
Santa Claus [bravely] .
圣诞老人 克劳斯 [勇敢地] .

圣诞老人（勇敢地）。

[ðæts] [soʊ] .
That's so .
那就是 所以 .

确实如此。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .
I had forgotten .
我 有 被遗忘的 .

我忘了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [hoʊm] [naʊ] [wer] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['redi] .
I will go right home now where I belong and get the toys and things ready .
我 将要 去 正确的 家 现在 在哪里 我 属于 和 得到 这 玩具 和 事物 准备好 .

我现在就回家，回到我应该在的地方，把玩具和东西都准备好。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

['bɪli] ['bʌndi] [['entərɪŋ]] .
Billy Bundy [entering] .
比利 邦迪 [进入] .

比利·邦迪[入场]。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt]['sæntə] ['klɔz] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
Now that you have got Santa Claus down to business ,
现在 那 你 有 得到 圣诞老人 克劳斯 向下 到 商业 ,

既然圣诞老人已经开始履行职责了，

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][tuː; tə][get][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər][pɑːrt] ?
what will you do to get the Queen to do her part ?
什么 将要 你 做 到 得到 这 女王 到 做 她 部分 ?

你打算采取什么措施让女王履行她的职责?

[ʃiː; ʃi][toʊld][juː 'es]['nevər][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜːr; hər] [wen] [ə; eɪ] [gest] [ɪz]['prez(ə)nt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
She told us never to interrupt her when a guest is present unless it is a
她 讲述 我们 绝不 到 打断 她 什么时候 一个 客人 是 展示 除非 它 是 一个
['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
matter of life and death .
事情 的 生活 和 死亡 .

她告诉我们，除非是生死攸关的大事，否则当有客人在场时千万不要打断她。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
I'll show you .
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

[[rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs] [peɪdʒ] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .]

[	Returns	with	Thomas	Page	,	a	telegram	in	his	hand	.	]
[	返回	和	托马斯	页	,	一个	电报	在	他的	手	.	]

【托马斯·佩奇返回，手里拿着一份电报。】

[prɪns] [ænd; ənd] [kwiːn] ['entər] , [mʌtʃ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Prince	and	Queen	enter	,	much	absorbed	in	each	other	.
王子	和	女王	进入	,	很多	吸收	在	每个	其他	.

王子和王后走了进来，两人全神贯注地看着对方。

['tɔməs] [peɪdʒ][hændz] ['telɪgræm] [tuː; tə] [prɪns] .

Thomas	Page	hands	telegram	to	Prince	.
托马斯	页	双手	电报	到	王子	.

托马斯·佩奇将电报递给了王子。

[prɪns] [[riːdz] [ə'laʊd][ðə; ðiː] ['telɪgræm]] .

Prince	[	reads	aloud	the	telegram	]	.
王子	[	阅读	大声	这	电报	]	.

王子（大声朗读电报）。

“ [kʌm] ['kwɪkli] .

“	Come	quickly	.
“	来	迅速地	.

快来。

[ðə; ðiː] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] .

The	house	is	on	fire	.
这	房子	是	在	火	.

房子着火了。

[aɪ] [wɪl] [biː; biː] [bəːnd] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['reskjuː][ˌem 'iː] .

I	will	be	burned	up	if	you	do	not	rescue	me	.
我	将要	是	烧伤	向上	如果	你	做	不是	救援	我	.

如果你不救我，我会被烧死的。

['mʌðər] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

” [kwiːn] .

”	Queen	.
”	女王	.

“女王。

[juː; jʊ][mʌst; məst][flaɪ] — [æt; ət][wʌns] !

You	must	fly	—	at	once	!
你	必须	飞	—	在	一次	!

你必须立刻起飞!

[prɪns] .

Prince	.
王子	.

王子。

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['mʌðər] !

Oh	,	my	poor	Mother	!
哦	,	我的	贫穷的	母亲	!

哦，我可怜的母亲!

[[geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [kwiːn] .]

[	Gazing	into	the	face	of	the	Queen	.	]
[	凝视	进入	这	脸	的	这	女王	.	]

[凝视着女王的脸庞。]

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [liːv] [juː; jʊ] ?
But **how** **can** **I** **leave** **you** **?**
但 如何 能 我 离开 你 ?

但我怎么能离开你呢?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[juː; jʊ][mʌst; məst] — [ænd; ənd] ['kwɪkli] !
You must — and quickly !
你 必须 — 和 迅速地 !

你必须——而且要快!

['eksɪt] [prɪns] ['hɜːrɪdli] , ['weɪvɪŋ] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tuː; tə] [kwiːn] .
Exit Prince hurriedly , waving “ Good - bye ” to Queen .
出口 王子 匆匆 , 挥手 “ 好的 - 再见 ” 到 女王 .

王子匆匆离开，向王后挥手道别。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[let] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][help][hɪm; ɪm][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] [ɪk'sept]
Let all the fairies go with him and help him put out the fire except
让 全部 这 仙女 去 和 他 和 帮助 他 放 出去 这 火 除了
['flɔːsi] ['fɪksɪt] ,
Flossie Fixit ,
弗洛西 修理工 ,

除了弗洛西·菲克斯特之外，让所有的仙子都跟他一起去帮他灭火。

['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɔməs] [peɪdʒ] .
Billy Bundy and Thomas Page .
比利 邦迪 和 托马斯 页 .

比利·邦迪和托马斯·佩奇。

['fɛəriz] ['eksɪt] , ['meri] [mɪksət][ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .
Fairies exit , Mary Mixit and Johnnie Jumpup leading .
仙女 出口 , 玛丽 混合 和 约翰尼 跳上 领导 .

仙女们退场，玛丽·米克西特和约翰尼·詹普普领头。

[kwiːn] [bɪ'kʌmz] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [siː] ['sæntə] ['klɔz] ['entər][ænd; ənd] ,
Queen becomes absorbed in thought and does not see Santa Claus enter and ,
女王 变成 吸收 在 想法 和 做 不是 看 圣诞老人 克劳斯 进入 和 ,
[ˌʌnəb'zɜːrvd] , ['eksɪt] ['doʊlfəli] .
unobserved , exit dolefully .
未被观察到的 , 出口 悲伤地 .

女王陷入沉思，没有看到圣诞老人进来，也没有看到他垂头丧气地离开。

['sæntə] ['klɔz]
Santa Claus
圣诞老人 克劳斯

圣诞老人

[[æt; ət] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] ['flɔ:si] ['fɪksɪt]] .

[	at	doorway	to	Flossie	Fixit	]	.
[	在	门口	到	弗洛西	修理工	]	.

[在 Flossie Fixit 门口]。

[hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] .

Her	thoughts	are	with	the	Prince	.
她	想法	是	和	这	王子	.

她心系王子。

[wi:; wi] [der] [nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][hɜ:r; hər] .

We	dare	not	disturb	her	.
我们	敢	不是	打扰	她	.

我们不敢打扰她。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd][gɪfts] [ɔ:l] ['redi] ,

I	have	the	toys	and	gifts	all	ready	,
我	有	这	玩具	和	礼物	全部	准备好	,

玩具和礼物我都准备好了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][get][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['hɑ:li] [ænd; ənd]

but	how	are	we	to	get	the	Queen	to	make	the	trees	and	holly	and
但	如何	是	我们	到	得到	这	女王	到	制作	这	树木	和	冬青	和

['tɜ:kɪz] [groʊ] ?

turkeys	grow	?
火鸡	生长	?

但我们怎样才能让女王让树木、冬青和火鸡生长呢?

['flɔ:si] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] .

Leave	it	to	us	.
离开	它	到	我们	.

交给我们吧。

['sæntə] ['klɔz] ['eksɪt] .

Santa	Claus	exit	.
圣诞老人	克劳斯	出口	.

圣诞老人退场。

['gɑ:sɪp]

Gossip
闲话

闲话

[[æt; ət] ['dɔ:rweɪ] , [tu:; tə] ['flɔ:si]] .

[	at	doorway	,	to	Flossie	]	.
[	在	门口	,	到	弗洛西	]	.

[在门口，对弗洛西说]

[aɪ] [wɪl] [tel] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [bə:nd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

I	will	tell	everybody	the	prince	was	burned	up	in	the	fire	.
我	将要	告诉	大家	这	王子	曾是	烧伤	向上	在	这	火	.

我会告诉所有人，王子在火灾中被烧死了。

['flɔ:si] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[dəunt][let]['sæntə] ['klɔz] [noʊ] .
Don't let Santa Claus know .
不 让 圣诞老人 克劳斯 知道 .

别让圣诞老人知道。

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə]['eni] ['mɪstʃɪf] .
He won't be a party to any mischief .
他 惯于 是 一个 派对 到 任何 恶作剧 .

他不会参与任何不法行为。

['gɑːsɪp]['eksɪt][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entər] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['flɔːsi] .
Gossip exit and re - enter , talking in low voice to Flossie .
闲话 出口 和 关于 - 进入 , 说 在 低的 嗓音 到 弗洛西 .

八卦女出去又进来，低声和弗洛西说话。

[kwiːn] ['æŋkʃəsli] [ə'weits][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [rɪ'tɜːrn] .
Queen anxiously awaits the Prince's return .
女王 焦虑地 等待 这 王子的 返回 .

女王焦急地等待着王子归来。

[goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Goes to the door , watching for him .
去 到 这 门 , 观看 为了 他 .

走到门口，等着他。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] [[wɪð; wɪθ]['gɑːsɪp] [wɔːks] [ə'krɔːs][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [bɪn]
Flossie Fixit [with Gossip walks across the room to where the Queen has been
弗洛西 修理工 [和 闲话 散步 穿过 这 房间 到 在哪里 这 女王 有 到过
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

Flossie Fixit（带着 Gossip）穿过房间，走到女王站着的地方。

[ʃiː; ʃi] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði] ['kwiːnz] [wɑːnd][ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θriː] [taɪmz] ,
She picks up the Queen's wand and waves it back and forth three times ,
她 精选 向上 这 女王大学 魔杖 和 波浪 它 后退 和 前进 三 时代 ,
['seɪɪŋ]] .
saying] .
说] .

她拿起女王的魔杖，来回挥动了三下，说道]。

[ðɪs] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
This will put the prince into a deep sleep .
这 将要 放 这 王子 进入 一个 深的 睡觉 .

这将使王子陷入沉睡。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣诞老人夫妇：四幕圣(Mr. and Mrs.)
第2/2页

[['siːɪŋ] ['gɑːsɪp] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['fɪksɪt] ['tɔːkɪŋ]] .
[seeing Gossip and Flossie Fixit talking] .
[看到 闲话 和 弗洛西 修理工 说] .

[看到 Gossip 和 Flossie Fixit 谈话]。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you people talking about ?
什么 是 你 人们 说 关于 ?

你们在聊什么?

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd]['eni] [nuːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪns] ?
Have you had any news about the Prince ?
有 你 有 任何 消息 关于 这 王子 ?

你有没有关于王子的消息?

[['flɔːsi] ['fɪksɪt] [ə'pɪrz] [ə'freɪd][tuː; tə] [tel] .]
[Flossie Fixit appears afraid to tell .]
[弗洛西 修理工 出现 害怕的 到 告诉 .]

[Flossie Fixit 似乎不敢透露。]

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[aɪ] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [huː] [went]
I hear he was burned up in the fire and all the little fairies who went
我 听到 他 曾是 烧伤 向上 在 这 火 和 全部 这 小的 仙女 WHO 去
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

我听说他和所有跟他一起去的小仙女们都在火灾中被烧死了。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɔməs] [peɪdʒ] , [faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
Billy Bundy and Thomas Page , find out if this is true .
比利 邦迪 和 托马斯 页 , 寻找 出去 如果 这 是 真的 .

比利·邦迪和托马斯·佩奇，来查明此事是否属实。

['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɔməs] [peɪdʒ]['eksɪt][ænd; ənd] [ˌriːə'pɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] .

Billy	**Bundy**	**and**	**Thomas**	**Page**	**exit**	**and**	**reappear**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**.**
比利	邦迪	和	托马斯	页	出口	和	再现	一个	很少	时刻	之后	.

比利·邦迪和托马斯·佩奇离开，片刻后又重新出现。

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	**Bundy**	**.**
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

[aɪ]['kænɑːt][faɪnd][aʊt] [wer] [ðə; ði] [prɪns] [laɪvz; lɪvz] ,

I	**cannot**	**find**	**out**	**where**	**the**	**Prince**	**lives**	**,**
我	不能	寻找	出去	在哪里	这	王子	生活	,

我找不到王子的住处。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ɔːl]

but	**everybody**	**says**	**he**	**and**	**the**	**fairies**	**who**	**went**	**with**	**him**	**were**	**all**
但	大家	说道	他	和	这	仙女	WHO	去	和	他	是	全部

[bəːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

burned	**up**	**in**	**the**	**fire**	**.**
烧伤	向上	在	这	火	.

但大家都说他和跟他一起去的仙女们都在火灾中被烧死了。

['tɔməs] [peɪdʒ] .

Thomas	**Page**	**.**
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[wiː; wi][hæv; həv] [səːtʃt] ['evriwer] [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bəːnd] [ʌp]

We	**have**	**searched**	**everywhere**	**and**	**all**	**we**	**hear**	**is**	**that**	**he**	**was**	**burned**	**up**
我们	有	搜索	到处	和	全部	我们	听到	是	那	他	曾是	烧伤	向上

[ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

in	**the**	**fire**	**.**
在	这	火	.

我们到处寻找，得到的答复都是他被烧死在火灾中了。

[[kwiːn] , [ɪn] [dɪ'sper] , [wiːps] , ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

[	**Queen**	**,**	**in**	**despair**	**,**	**weeps**	**,**	**wringing**	**her**	**hands**	**.**
[	女王	,	在	绝望	,	哭泣	,	拧干	她	双手	.

女王绝望地哭泣，双手紧紧绞在一起。

[pɪrz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] , [ðen] [liːnz] [hɜːr; hər] [hed] ['sɔbɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɪndoʊ] ['keɪsmənt] .

Peers	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**	**then**	**leans**	**her**	**head**	**sobbing**	**on**	**the**	**window**	**casement**	**.**
同龄人	出去	的	这	窗户	,	然后	倾斜	她	头	啜泣	在	这	窗户	窗扇	.

]

]

]

她向窗外望去，然后把头靠在窗框上啜泣起来。

['bɪli] ['bʌndi] [[ə'saɪd][tuː; tə] ['flɔːsi] ['fɪksɪt]] .

Billy	**Bundy**	**[**	**aside**	**to**	**Flossie**	**Fixit**	**]**	**.**
比利	邦迪	[	旁边	到	弗洛西	修理工	]	.

比利·邦迪（除了弗洛西·菲西特）。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][dʒoʊk] .

This	**is**	**no**	**joke**	**.**
这	是	不	开玩笑	.

这不是开玩笑。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?

What	**have**	**you**	**done**	**?**
什么	有	你	完毕	?

你做了什么?

[ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] [meɪ] [daɪ][ɔːr][goʊ][mæd] .

The	poor	Queen	may	die	or	go	mad	.
这	贫穷的	女王	可能	死	或者	去	疯狂的	.

可怜的女王可能会死，也可能会疯掉。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt] ,

If	that	is	a	false	report	,
如果	那	是	一个	错误的	报告	,

如果那是虚假报道，

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][laɪ] [dɪ'zɜːrvz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

the	one	who	started	the	lie	deserves	himself	to	be	burned	up	in	the	fire	.
这	一	WHO	开始	这	说谎	值得	他自己	到	是	烧伤	向上	在	这	火	.

散布谎言的人理应被火焚烧。

['laɪɪŋ] [ɪz]['nevər] [raɪt] .

Lying	is	never	right	.
说谎	是	绝不	正确的	.

说谎永远都是不对的。

['tɔməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][stuː'pɪdəti] .

It	is	only	a	proof	of	our	stupidity	.
它	是	仅有的	一个	证明	的	我们的	愚蠢	.

这只能证明我们的愚蠢。

['mjuːzɪk] : “ ['leɪdi] ['ɔːtəm] .

Music	:	“	Lady	Autumn	.
音乐	:	“	女士	秋天	.

音乐：“秋之女神”。

” ['bɪli] ['bʌndi] [['eksɪt][ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ]['sæntə] ['klɔz] , [huːm] [hiː; hi] ['ʌʃəz] [ʌp][tuː; tə]

”	Billy	Bundy	[	exit	and	soon	returns	with	Santa	Claus	,	whom	he	ushers	up	to
”	比利	邦迪	[	出口	和	很快	返回	和	圣诞老人	克劳斯	,	谁	他	引座员	向上	到

[ðə; ði] [kwiːn]] .

the	Queen	]	.
这	女王	]	.

“比利·邦迪[离开，不久后带着圣诞老人回来，并将他引到女王面前]”。

['sæntə] ['klɔz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd][ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [daɪ] .

Santa	Claus	,	we	are	afraid	the	Queen	will	die	.
圣诞老人	克劳斯	,	我们	是	害怕的	这	女王	将要	死	.

圣诞老人，我们担心女王会去世。

[wəʊnt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] ?

Won't	you	try	to	comfort	her	?
惯于	你	尝试	到	舒适	她	?

你难道不试着安慰她吗?

['sæntə] ['klɔz] [leiz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['ʃoʊldər] .

Santa	Claus	lays	a	gentle	hand	on	the	Queen's	shoulder	.
圣诞老人	克劳斯	躺下	一个	温和的	手	在	这	女王大学	肩膀	.

圣诞老人轻轻地把手放在女王的肩膀上。

[ʃoʊz] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪmpəθi] .

Shows	her	the	greatest	sympathy	.
演出	她	这	最	同情	.

向她表达了最大的同情。

[kwiːn] [[teɪks] ['refjuːdʒ][ɪn] ['sæntəz] ['kʌmfərtɪŋ] [oʊld][ɑːrmz] .
Queen [takes refuge in Santa's comforting old arms .
女王 [需要 避难所 在 圣诞老人的 令人感到安慰 老的 武器 .

女王[投入圣诞老人温暖的怀抱]。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['faɪnəli]] .
She says finally] .
她 说道 最后] .

她最后说道]。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['sæntə] .
I love you , Santa .
我 爱 你 , 圣诞老人 .

我爱你，圣诞老人。

[aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .
I will marry you .
我 将要 结婚 你 .

我愿意嫁给你。

['mjuːzɪk] : “ ['sæntə] ['klɔz] [lænd] .
Music : “ Santa Claus Land .
音乐 : “ 圣诞老人 克劳斯 土地 .

音乐：“圣诞老人乐园”。

” ['kɜːrt(ə)n]
” CURTAIN
” 窗帘

“窗帘

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[siːn] [iː]
SCENE II
场景 二

第二幕

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] - [hoʊm] .
Interior of Santa Claus ' Home .
内部的 的 圣诞老人 克劳斯 - 家 .

圣诞老人家的内部景象。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] .
Two months later .
二 几个月 之后 .

两个月后。

[dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['flɔːsi] ['fɪksɪt][ænd; ənd] ['gɑːsɪp] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
Discovered at the door Flossie Fixit and Gossip , singing and dancing .
发现 在 这 门 弗洛西 修理工 和 闲话 , 歌唱 和 跳舞 .

在门口发现了 Flossie Fixit 和 Gossip，她们正在唱歌跳舞。

[sɔːŋ]
Song
歌曲

歌曲

[er] : “ [glæd] ['krɪsməs] ['belz] .
Air : “ Glad Christmas Bells .
空气 : “ 高兴的 圣诞节 钟声 .

空气：“快乐的圣诞铃声。”

" [oʊ] , ['wedɪŋ] ['belz] , [oʊ] ['wedɪŋ] ['belz] ,
" **Oh** , **wedding** **bells** , **oh** **wedding** **bells** ,
" 哦 , 婚礼 铃铛 , 哦 婚礼 铃铛 ,

"哦，婚礼的钟声，哦，婚礼的钟声，

[aɪ] [hɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [liː] ,
I **hear** **across** **the** **lea** ,
我 听到 穿过 这 叶 ,

我听到草地对面传来声音:

[fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [kwiːn]
For **Santa** **Claus** **and** **the** **Fairy** **Queen**
为了 圣诞老人 克劳斯 和 这 仙女 女王

献给圣诞老人和仙女女王

[ɑːr; ər] ['mærid] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
Are **married** , **you** **shall** **see** .
是 已婚 , 你 将 看 .

结婚了，你就会知道了。

[oʊ] , ['wedɪŋ] ['belz] , [oʊ] ['wedɪŋ] ['belz] ,
Oh , **wedding** **bells** , **oh** **wedding** **bells** ,
哦 , 婚礼 铃铛 , 哦 婚礼 铃铛 ,

哦，婚礼的钟声，哦，婚礼的钟声，

[piːl] [ɑːn] , [piːl] [ɑːn] , [ænd; ənd] [rɪŋ] !
Peel **on** , **peel** **on** , **and** **ring** **!**
果皮 在 , 果皮 在 , 和 戒指 !

撕开，撕开，然后拧紧!

[fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn]
For **Santa** **Claus** **the** **Fairy** **Queen**
为了 圣诞老人 克劳斯 这 仙女 女王

圣诞老人和仙女女王

[tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][hiː; hi] [suːn] [wɪl] [brɪŋ] .
To **his** **home** **he** **soon** **will** **bring** **.**
到 他的 家 他 很快 将要 带来 .

他很快就会把东西带回家。

[oʊ] ! [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
Oh **!** **here** **they** **are** **!**
哦 ! 这里 他们 是 !

哦! 他们来了!

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
here **they** **are** **!**
这里 他们 是 !

它们来了!

[ðeɪ] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ðeɪ] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ;
They **dance** **and** **sing** , **they** **dance** **and** **sing** **;**
他们 舞蹈 和 唱歌 , 他们 舞蹈 和 唱歌 ;

他们载歌载舞，他们载歌载舞;

[fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feri] [braɪd]
For **Santa** **Claus** **to** **his** **fairy** **bride**
为了 圣诞老人 克劳斯 到 他的 仙女 新娘

圣诞老人献给他的仙女新娘

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪŋ] .
Has given the marriage ring .
有 给定 这 婚姻 戒指 .

已经送出了结婚戒指。

[['eksɪt] .]
[Exit .]
[出口 .]

[出口。]

['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [kwi:n] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , ['entər] .
Santa Claus and the Fairy Queen , dancing and smiling , enter .
圣诞老人 克劳斯 和 这 仙女 女王 , 跳舞 和 微笑 , 进入 .

圣诞老人和仙女女王载歌载舞，面带微笑地走了进来。

[kwi:n] [['si:ɪŋ] [tɔɪz] ['evriwer] , [ri'ma:ks] ['pleɪfəli]] .
Queen [seeing toys everywhere , remarks playfully] .
女王 [看到 玩具 到处 , 评论 嬉戏地] .

女王（看到到处都是玩具，开玩笑地说）。

[sʌtʃ] ['haʊski:pɪŋ] !
Such housekeeping !
这样的 家政 !

真是太干净了!

[dʒʌst][laɪk][æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] !
Just like an old bachelor !
只是 喜欢 一个 老的 学士 !

简直像个老单身汉!

['sæntə] ['klɔz] [['hɜ:rɪdli] [kliəz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] ,
Santa Claus [hurriedly clears the place up ,
圣诞老人 克劳斯 [匆匆 清除 这 地方 向上 ,

圣诞老人匆匆收拾好地方，

[ðen] [hændz][ðə; ði] [kwi:n] [hɪz; ɪz][spaɪ] [glæs] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊks] [θru:]] .
then hands the Queen his spy glass and she looks through] .
然后 双手 这 女王 他的 间谍 玻璃 和 她 看起来 通过] .

然后他把望远镜递给女王，女王透过望远镜看了看。

[si:] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['sæntə] ['klɔz] .
See all the little children looking for Santa Claus .
看 全部 这 小的 孩子们 寻找 为了 圣诞老人 克劳斯 .

瞧瞧那些寻找圣诞老人的小朋友们。

[ænd; ənd] [si:] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['krɪsməs] [tri:z] , ['hɑ:li] , [ɔ:r] ['tɜ:kɪz] .
And see , they have no Christmas trees , holly , or turkeys .
和 看 , 他们 有 不 圣诞节 树木 , 冬青 , 或者 火鸡 .

你看，他们没有圣诞树，没有冬青，也没有火鸡。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[wəʊnt][ju:; jʊ] [meɪk] [ði:z] [θɪŋz] [groʊ] [raɪt] [ə'weɪ] ?
Won't you make these things grow right away ?
惯于 你 制作 这些 事物 生长 正确的 离开 ?

你难道不想让这些东西马上长大吗?

[ðə; ði] ['kændiz] , [tɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gɪfts][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['redi] .
The candies , toys and other gifts are all ready .
这 糖果 , 玩具 和 其他 礼物 是 全部 准备好 .

糖果、玩具和其他礼物都准备好了。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[['pleɪfəli]] .
[playfully] .
[嬉戏地] .

[开玩笑地]

[aɪm][kaɪnd][ʌv; əv]['taɪərd] .
I'm kind of tired .
我是 种类 的 疲劳的 .

我有点累了。

[aɪv] ['oʊnli] [bɪn] ['mærid] [wʌn]['aʊər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk] .
I've only been married one hour , and you want to put me to work .
我已经 仅有的 到过 已婚 一 小时 , 和 你 想 到 放 我 到 工作 .

我结婚才一个小时，你就想让我干活。

['sæntə] ['klɔz] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['redi] .
But it's the very day before Christmas , and nothing ready .
但 它是 这 非常 天 前 圣诞节 , 和 没有什么 准备好 .

但就在圣诞节前一天，却什么都没准备好。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['bɔːsi] ['hʌzbənd] .
I can see you are going to be a very bossy husband .
我 能 看 你 是 去 到 是 一个 非常 专横跋扈 丈夫 .

我看你以后会是个很霸道的丈夫。

[dɪd][aɪ]['prɑːmɪs][tuː; tə][ə'beɪ] ?
Did I promise to obey ?
做过 我 承诺 到 服从 ?

我承诺过服从吗?

['sæntə] ['klɔz] [['merəli]] .
Santa Claus [merrily] .
圣诞老人 克劳斯 [兴高采烈地] .

圣诞老人[兴高采烈地]。

[juː; jʊ][dɪd] .
You did .
你 做过 .

你做到了。

['feri] [kwiːn] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər][wɑːnd] .
Fairy Queen raises her wand .
仙女 女王 提高 她 魔杖 .

仙女女王举起魔杖。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] , ['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɔməs] [peɪdʒ]['entər] .
Flossie Fixit , Billy Bundy and Thomas Page enter .
弗洛西 修理工 , 比利 邦迪 和 托马斯 页 进入 .

弗洛西·菲西特、比利·邦迪和托马斯·佩奇登场。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[prə'duːs] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] , [ðə; ði] ['hɑːli] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] .
Produce **the** **Christmas** **trees** , **the** **holly** **and** **turkeys** .
生产 这 圣诞节 树木 , 这 冬青 和 火鸡 .

准备圣诞树、冬青和火鸡。

['flɔːsi] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['eksɪt] , ['kɜːrtˌsiːɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs]
Flossie , **Billy** **and** **Thomas** **exit** , **curtseying** **and** **very** **happy** **at** **receiving** **this**
弗洛西 , 比利 和 托马斯 出口 , 屈膝礼 和 非常 快乐的 在 接收 这
['ɔːrdər][æt; ət][læst] .
order **at** **last** .
命令 在 最后的 .

弗洛西、比利和托马斯屈膝行礼，欣喜地离开了，他们终于收到了这份订单。

['mjuːzɪk] : “ [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['krɪsməs] [deɪ] .
Music : “ **The** **Happiest** **Christmas** **Day** .
音乐 : “ 这 最快乐 圣诞节 天 .

音乐：“最快乐的圣诞节。”

” [kwiːn] [kiːps] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] .
” **Queen** **keeps** **time** **to** **the** **music** **with** **her** **wand** .
” 女王 保持 时间 到 这 音乐 和 她 魔杖 .

“皇后用魔杖为音乐打着节拍。”

['sæntə] ['klɔz] ['biziz] [hɪm'self] ['gæðərɪŋ] [tɔɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ʌp] ['bʌndlz] .
Santa **Claus** **busies** **himself** **gathering** **toys** **together** **and** **doing** **up** **bundles** .
圣诞老人 克劳斯 忙碌 他自己 采集 玩具 一起 和 正在做 向上 捆绑 .

圣诞老人忙着收集玩具，并把它们打包好。

['faɪnəli] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] , [æz; əz]['mjuːzɪk] [siːsiz] .
Finally **points** **to** **the** **clock** , **as** **music** **ceases** .
最后 积分 到 这 钟 , 作为 音乐 停止 .

最后他指了指时钟，音乐戛然而止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuːn] .
It **is** **noon** .
它 是 中午 .

现在是中午。

[kwiːn] [weɪvz] [hɜːr; hər][wɑːnd] .
Queen **waves** **her** **wand** .
女王 波浪 她 魔杖 .

女王挥动魔杖。

['flɔːsi] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['entər] .
Flossie , **Billy** **and** **Thomas** **enter** .
弗洛西 , 比利 和 托马斯 进入 .

弗洛西、比利和托马斯进来了。

[sleɪ] [ænd; ənd] ['reɪndɪr] [ə'pɪr] [æt; ət] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Sleigh **and** **reindeer** **appear** **at** **door** **at** **the** **same** **time** .
雪橇 和 驯鹿 出现 在 门 在 这 相同的 时间 .

雪橇和驯鹿同时出现在门口。

['bɪli] ['bʌndi] .
Billy **Bundy** .
比利 邦迪 .

比利·邦迪。

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dʌn] .
We **have** **it** **all** **done** **.**
我们 有 它 全部 完毕 .

我们已经全部完成了。

['sæntə] ['klɔz] [['gæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bʌndlz] , ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [spiːks] ['dʒoʊviəli]
Santa **Claus** **[** **gathering** **up** **his** **bundles** **,** **hurries** **to** **the** **door** **and** **speaks** **jovially**
圣诞老人 克劳斯 [采集 向上 他的 捆绑 , 匆忙 到 这 门 和 说话 兴高采烈地
] .
] **.**
] .

圣诞老人（收拾好礼物，匆匆走到门口，兴高采烈地说道）。

[kʌm] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] , [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [gɪfts] .
Come **,** **Mrs** **.** **Santa** **,** **we** **must** **now** **distribute** **the** **gifts** **.**
来 , 太太 . 圣诞老人 , 我们 必须 现在 分发 这 礼物 .

圣诞夫人，来吧，我们现在要分发礼物了。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[['swiːtli]] .
[**sweetly** **]** **.**
[甜蜜地] .

[甜蜜地]

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][pɑːrt] .
I **have** **done** **my** **part** **.**
我 有 完毕 我的 部分 .

我已经尽力了。

['sæntə] ['klɔz] [[stændz] [dʌm'faʊndɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]] .
Santa **Claus** **[** **stands** **dumbfounded** **a** **moment** **]** **.**
圣诞老人 克劳斯 [站立 目瞪口呆 一个 片刻] .

圣诞老人（愣住了片刻）。

[ðə; ði][taɪm][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] [naʊ] .
The **time** **is** **so** **short** **now** **.**
这 时间 是 所以 短的 现在 .

时间如此短暂。

[aɪ]['kænɑːt] [dɪ'strɪbjuːt] [ɔːl][ðə; ði][gɪfts][ɪn][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][help] .
I **cannot** **distribute** **all** **the** **gifts** **in** **time** **without** **your** **help** **.**
我 不能 分发 全部 这 礼物 在 时间 没有 你的 帮助 .

没有你们的帮助，我无法及时分发所有礼物。

[[kwiːn] [ɪz] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][goʊ] .]
[**Queen** **is** **resolute** **and** **will** **not** **go** **.** **]**
[女王 是 坚决 和 将要 不是 去 .]

女王意志坚定，不会离开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

['sæntə] ['klɔz] [['stɑːrts] [rɪ'gretfəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sleɪ] .
Santa **Claus** **[** **starts** **regretfully** **for** **his** **sleigh** **.**
圣诞老人 克劳斯 [开始 遗憾的是 为了 他的 雪橇 .

圣诞老人遗憾地开始拉雪橇。

['kʌmɪŋ] [bæk] , ['pleɪfəli]] .
Coming back , playfully] .
未来 后退 , 嬉戏地] .

回来了，开玩笑地]。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][waɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sæntə] ['klɔz] .
You are not a very satisfactory wife for a Santa Claus .
你 是 不是 一个 非常 令人满意的 妻子 为了 一个 圣诞老人 克劳斯 .

你不是个称职的圣诞老人妻子。

[[kwiːn] [lʊks] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .]
[Queen looks reproachfully at him .]
[女王 看起来 责备地 在 他 .]

女王责备地看着他。

['sæntə] ['klɔz] ['gæðərz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] ['eksɪt] .
Santa Claus gathers the little Queen in his arms for a moment , then exit .
圣诞老人 克劳斯 聚集 这 小的 女王 在 他的 武器 为了 一个 片刻 , 然后 出口 .

圣诞老人将小皇后抱在怀里片刻，然后离开。

['entərz] [sleɪ] [ænd; ənd] ['reɪndɪr] [prænsiz] [ɔːf] , ['belz] ['rɪŋɪŋ] .
Enters sleigh and reindeer prances off , bells ringing .
进入 雪橇 和 驯鹿 轻快地 离开 , 铃铛 铃声 .

驯鹿坐上雪橇，欢快地奔跑而去，铃铛叮当作响。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , ['greɪsfəli] , [bʌt; bət] ['sædli]] .
[throwing herself upon the couch , gracefully , but sadly] .
[投掷 她自己 之上 这 长椅 , 优雅地 , 但 令人遗憾的是] .

[她优雅而又悲伤地扑倒在沙发上]

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['sæntə] ['klɔz] [lʌvz] [ˌem 'iː]['eni] [mɔːr] .
I don't believe Santa Claus loves me any more .
我 不 相信 圣诞老人 克劳斯 爱 我 任何 更多的 .

我不相信圣诞老人还爱我了。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ?
Oh , why did the Prince have to die ?
哦 , 为什么 做过 这 王子 有 到 死 ?

唉，为什么王子一定要死呢?

[[ʃiː; ʃi] [wiːps] .
[She weeps .
[她 哭泣 .

她哭泣着。

['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [fɔːlz] [ə'sliːp] .]
Presently she falls asleep .]
目前 她 瀑布 睡着了 .]

她随即睡着了。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] [[tuː; tə] ['bɪli] ['bʌndi] [ænd; ənd] ['tɔməs] [peɪdʒ]] .
Flossie Fixit [to Billy Bundy and Thomas Page] .
弗洛西 修理工 [到 比利 邦迪 和 托马斯 页] .

Flossie Fixit [致比利·邦迪和托马斯·佩奇]。

[step] ['sɔːftli] .
Step softly .
步 轻轻 .

轻手轻脚。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [əˈsliːp] .

The	Queen	is	asleep	.
这	女王	是	睡着了	.

女王睡着了。

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	Bundy	.
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

['sɪstər] ['flɔːsi] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Sister	Flossie	,	the	Queen	is	very	unhappy	.
姐姐	弗洛西	,	这	女王	是	非常	不开心	.

弗洛西姐姐，女王很不高兴。

[juːv] [gɑːt][hɜːr; hər] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] .

You've	got	her	married	to	the	wrong	man	.
你已经	得到	她	已婚	到	这	错误的	男人	.

你让她嫁错了人。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

What	can	we	do	?
什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

What	can	we	do	?
什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [aɪ] [huː] [dɪd] [ðæt] .

Why	,	it	wasn't	I	who	did	that	.
为什么	,	它	不是	我	WHO	做过	那	.

为什么？那又不是我做的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] .

It	was	you	.
它	曾是	你	.

是你。

[['bɪli] ['bʌndi] [smaɪlz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .]

[	Billy	Bundy	smiles	in	spite	of	himself	.	]
[	比利	邦迪	微笑	在	尽管如此	的	他自己	.	]

[比利·邦迪不由自主地笑了。]

['tɔməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [prɪns] .

Tell	us	the	truth	about	the	Prince	.
告诉	我们	这	真相	关于	这	王子	.

请告诉我们关于王子的真相。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [əˈsliːp] .
He **has** **been** **asleep** **.**
他 有 到过 睡着了 .

他一直在睡觉。

[bʌt; bət] [aɪl] [əˈweɪkən][hɪm; ɪm] [naʊ] .
But **I'll** **awaken** **him** **now** **.**
但 患病的 觉醒 他 现在 .

但我现在就要叫醒他。

[['pɪks] [ʌp] ['kwiːnz] [wɑːnd][ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θriː] [taɪmz] .]
[Picks up Queen's wand and waves it slowly back and forth three times .]
[精选 向上 女王大学 魔杖 和 波浪 它 缓慢地 后退 和 前进 三 时代 .]

[拿起女王的魔杖，缓缓地来回挥动了三下。]

['tɔməs] [peɪdʒ] .
Thomas Page .
托马斯 页 .

托马斯·佩奇。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][əˈweɪkən][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] ?
Why did you not awaken him before ?
为什么 做过 你 不是 觉醒 他 前 ?

你为什么之前没有叫醒他?

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [wɑːnd] .
I could not get hold of the Queen's wand .
我 可以 不是 得到 抓住 的 这 女王大学 魔杖 .

我没能拿到女王的魔杖。

['bɪli] ['bʌndi]
Billy Bundy
比利 邦迪

比利·邦迪

[[ˌæprɪˈhensɪvli]] .
[apprehensively] .
[忧心忡忡地] .

[忧心忡忡地]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] [naʊ] .
It will only make matters worse now .
它 将要 仅有的 制作 事情 更糟 现在 .

现在这样做只会让事情变得更糟。

[kwiːn] [əˈweɪkənz] .
Queen awakens .
女王 觉醒 .

女王苏醒了。

['flɔːsi] [drɑːps][wɑːnd] ['hɜːrɪdli] .
Flossie drops wand hurriedly .
弗洛西 滴 魔杖 匆匆 .

弗洛西慌忙地扔掉了魔杖。

[kwiːn] [['noʊtɪsɪz] ['sæntəz] [spaɪ] [glæs] , ['pɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊks] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]] .
Queen [notices Santa's spy glass , picks it up , and looks through it] .
女王 [通知 圣诞老人的 间谍 玻璃 , 精选 它 向上 , 和 看起来 通过 它] .

女王（注意到圣诞老人的望远镜，拿起来，透过它往里看）。

[oʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
Oh , the Prince is coming !
哦 , 这 王子 是 未来 !

哦，王子来了！

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['driːmiŋ] ?
Am I dreaming ?
是 我 做梦 ?

我是在做梦吗?

[ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [prɪns] !
The Prince , the Prince !
这 王子 , 这 王子 !

王子，王子！

[oʊ] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
Oh , my beautiful
哦 , 我的 美丽的

哦，我的美人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[prɪns] !
Prince !
王子 !

王子！

[[ʃiː; ʃi][drɑːps][ðə; ði][spaɪ][glæs] , [ænd; ənd][rʌnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] .]
[She drops the spy glass , and runs out of the door to meet the Prince .]
[她 滴 这 间谍 玻璃 , 和 跑步 出去 的 这 门 到 见面 这 王子 .]

她扔下望远镜，跑出门去迎接王子。

['mjuːzɪk] : “ [ðə; ði] [aʊl] .
Music : “ The Owl .
音乐 : “ 这 猫头鹰 .

音乐：“猫头鹰。

” ['gɑːsɪp]
” Gossip
” 闲话

”闲话

[['entərz]] .
[enters] .
[进入] .

[进入]

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] ?
Did you hear the news ?
做过 你 听到 这 消息 ?

你听说了吗?

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The Prince has returned , and the Queen has gone off with him .
这 王子 有 返回 , 和 这 女王 有 已消失 离开 和 他 .

王子回来了，王后和他一起离开了。

[['flɔːsi] [smaɪlz] .]
[Flossie smiles .]
[弗洛西 微笑 .]

弗洛西笑了。

['bɪli] ['bʌndi]
Billy **Bundy**
比利 邦迪

比利·邦迪

[[tuː; tə] ['flɔːsi]] .
[to Flossie] .
[到 弗洛西] .

[对弗洛西说]

[aɪ] [sə'poʊz] [naʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['skænd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] .
I suppose now there will be a scandal and a divorce .
我 认为 现在 那里 将要 是 一个 丑闻 和 一个 离婚 .

我想现在肯定会有丑闻和离婚了。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .
Flossie Fixit .
弗洛西 修理工 .

Flossie Fixit。

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['krɪsməs] [θɪŋz] [ɔːl] [meɪd] ,
Well , we have got the Christmas things all made ,
出色地 , 我们 有 得到 这 圣诞节 事物 全部 制成 ,

好了，圣诞节的东西我们都准备好了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .
and the little children all over the world will be happy .
和 这 小的 孩子们 全部 超过 这 世界 将要 是 快乐的 .

全世界的小朋友们都会很高兴。

['tɔməs] [peɪdʒ] .
Thomas Page .
托马斯 页 .

托马斯·佩奇。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] ['hæpi] , [tuː] ,
But we must find a way to make the Fairy Queen happy , too ,
但 我们 必须 寻找 一个 方式 到 制作 这 仙女 女王 快乐的 , 也 ,

但是我们也必须想办法让仙后也满意。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['krɪsməs] [triːz] ,
or she will die , and the little children won't have any Christmas trees ,
或者 她 将要 死 , 和 这 小的 孩子们 惯于 有 任何 圣诞节 树木 ,

否则她就会死，孩子们就没有圣诞树了。

['hɑːli] [ɔːr] ['tɜːkɪz] [nekst] [jɪr] .
holly or turkeys next year .
冬青 或者 火鸡 下一个 年 .

明年是冬青树还是火鸡?

['gɑːsɪp]
Gossip
闲话

闲话

[['pleɪfəli]] .
[playfully] .
[嬉戏地] .

[开玩笑地]

[waɪ] ['dɪdnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ['gʊdi] , ['gʊdi] ,
Why didn't some of you goody , goody ,
为什么 没有 一些 的 你 好东西 , 好东西 ,

为什么你们这些乖乖女们不.....

[waɪz] ['piːp(ə)l] [freɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [wɪ'ðaʊt]

wise	people	frame	up	a	scheme	that	would	have	helped	the	children	out	without
明智的	人们	框架	向上	一个	方案	那	会	有	帮助	这	孩子们	出去	没有

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ['sʌfər] ?

making	the	Queen	suffer	?
制作	这	女王	遭受	?

明智的人制定了一个既能帮助孩子们又不会让女王受苦的方案?

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	Bundy	.
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ɪn][taɪm] .

We	would	have	done	so	in	time	.
我们	会	有	完毕	所以	在	时间	.

我们本来可以及时做到这一点。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] .

Flossie	Fixit	.
弗洛西	修理工	.

Flossie Fixit。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

But	there	wasn't	any	time	to	lose	.
但	那里	不是	任何	时间	到	失去	.

但已经没有时间可以浪费了。

[juːl] [siː] .

You'll	see	.
你会	看	.

你会看到的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

It	will	come	out	all	right	.
它	将要	来	出去	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

['tɔməs] [peɪdʒ] .

Thomas	Page	.
托马斯	页	.

托马斯·佩奇。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

I'll	have	to	see	what	can	be	done	to	make	it	come	out	right	.
患病的	有	到	看	什么	能	是	完毕	到	制作	它	来	出去	正确的	.

我得看看怎样才能把它做好。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['feri] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] .

I	shall	see	the	Fairy	Judge	of	the	Supreme	Court	.
我	将	看	这	仙女	法官	的	这	最高	法庭	.

我将觐见最高法院的仙女法官。

['bɪli] ['bʌndi]

Billy	Bundy
比利	邦迪

比利·邦迪

[['hɔːrɪfaɪd]] .

[	horrified	]	.
[	惊恐万分	]	.

[惊恐万分]

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] !
That means a divorce !
那 方法 一个 离婚 !

这意味着离婚!

['gɑːsɪp] [['lʊkɪŋ] [θruː] [spaɪ] [glæs]] .
Gossip [looking through spy glass] .
闲话 [寻找 通过 间谍 玻璃] .

八卦[透过望远镜偷看]。

[lʊk] [hɪr] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
Look here , everybody .
看 这里 , 大家 .

大家看这里。

['sæntə] ['klɔz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [æz; əz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [glæs] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['tʃɪmni] ,
Santa Claus in his travels , as seen through the glass , coming down a certain chimney ,
圣诞老人 克劳斯 在 他的 旅行 , 作为 已见 通过 这 玻璃 , 未来 向下 一个 肯定 烟囱 ,

透过玻璃可以看到，圣诞老人正在旅行，他正从某个烟囱里下来。

[faindz][æn; ən][oʊld]['leɪdi] [drest] [ɔːl][ɪn] [red] .
finds an old lady dressed all in red .
发现 一个 老的 女士 穿着 全部 在 红色的 .

发现一位身穿红色衣服的老妇人。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [in'tendz] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] .
She evidently intends to play Mrs . Santa Claus .
她 显然 意图 到 玩 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

她显然打算扮演圣诞夫人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz]
There is a tree , and stockings
那里 是 一个 树 , 和 长筒袜

那里有一棵树，还有长筒袜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[baɪ][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [riːdz] [ə; eɪ][saɪn] :
by the fireplace , and Santa Claus reads a sign :
经过 这 壁炉 , 和 圣诞老人 克劳斯 阅读 一个 符号 :

在壁炉旁，圣诞老人正在读一个牌子:

[fɔːr; fər][maɪ] [lɔːŋ] [lɔːst] [sʌn] .
for my long lost son .
为了 我的 长的 丢失的 儿子 .

献给我失散多年的儿子。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪz] ['kraɪɪŋ] .
The old lady is crying .
这 老的 女士 是 哭泣 .

老太太在哭泣。

['bɪli] [ænd; ənd] ['flɔːsi] ['klæmər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .
Billy and Flossie clamor to have a look through the glass .
比利 和 弗洛西 叫嚣 到 有 一个 看 通过 这 玻璃 .

比利和弗洛西吵着要透过玻璃看一眼。

['kɜːrt(ə)n]['əupənz][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][spaɪ][glæs][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [siːn]
Curtain opens in the direction in which the spy glass is pointing , showing scene
窗帘 打开 在 这 方向 在 哪个 这 间谍 玻璃 是 指向 , 显示 场景
[dɪ'skraɪbd] ([siːn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]) .
described (Scene III) .
描述 (场景 三、) .

幕布朝望远镜指向的方向打开，展现出所描述的场景（场景三）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[siːn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
SCENE III
场景 三、

第三幕

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [hoʊm] [ʌv; əv][oʊld] ['leɪdi] .
Interior of Home of Old Lady .
内部的 的 家 的 老的 女士 .

老太太家的内部景象。

[dɪ'skʌvərd] : ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
Discovered : Santa Claus and the Old Lady .
发现 : 圣诞老人 克劳斯 和 这 老的 女士 .

发现：圣诞老人和老太太。

['sæntə] ['klɔz] [[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]] .
Santa Claus [who has just come down the chimney] .
圣诞老人 克劳斯 [WHO 有 只是 来 向下 这 烟囱] .

圣诞老人（刚刚从烟囱里下来）。

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! Ho !
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[wɒts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

['kraɪɪŋ] ?
Crying ?
哭泣 ?

哭了?

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ?
At Christmas time ?
在 圣诞节 时间 ?

圣诞节期间?

[oʊld] ['leɪdi] [['sɒbz]] .
Old Lady [sobs] .
老的 女士 [啜泣] .

老太太[啜泣]。

[oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] [leɪt] .
Oh , I didn't think you were coming at all ; it got so late .
哦 , 我 没有 思考 你 是 未来 在 全部 ; 它 得到 所以 晚的 .

哦，我根本没想到你会来；时间太晚了。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [pleɪ] ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] .
So **I** **thought** **I** **would** **play** **Mrs** **.** **Santa** **Claus** **.**
所以 我 想法 我 会 玩 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

所以我决定扮演圣诞夫人。

[bʌt; bət][maɪ]['oʊnli][sʌn][ɪz][ə'weɪ] .
But **my** **only** **son** **is** **away** **.**
但 我的 仅有的 儿子 是 离开 .

但我唯一的儿子不在家。

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?
So **what's** **the** **use** **?**
所以 是什么 这 使用 ?

那它有什么用呢?

[aɪ] [θɔːt] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hoʊm][fɔːr; fər] ['krɪsməs] .
I **thought** **surely** **he** **would** **come** **home** **for** **Christmas** **.**
我 想法 一定 他 会 来 家 为了 圣诞节 .

我以为他肯定会回家过圣诞节。

['sæntə] ['klɔz] [[pʊts][hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'baʊt][hɜːr; hər]] .
Santa **Claus** **[** **puts** **his** **arm** **about** **her** **]** **.**
圣诞老人 克劳斯 [放置 他的 手臂 关于 她] .

圣诞老人（将手臂搭在她身上）。

['nevər] [maɪnd] .
Never **mind** **.**
绝不 头脑 .

没关系。

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
You **come** **along** **with** **me** **.**
你 来 沿着 和 我 .

你跟我一起走。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði][gɪfts] .
I **need** **a** **Mrs** **.** **Santa** **Claus** **to** **help** **me** **distribute** **the** **gifts** **.**
我 需要 一个 太太 . 圣诞老人 克劳斯 到 帮助 我 分发 这 礼物 .

我需要一位圣诞夫人来帮我分发礼物。

[pər'hæps] [wiːl] [kʌm] [ə'krɔːs] [jʊr; jər][sʌn][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['trævlz] .
Perhaps **we'll** **come** **across** **your** **son** **in** **our** **travels** **.**
也许 出色地 来 穿过 你的 儿子 在 我们的 旅行 .

或许我们会在旅途中遇到你的儿子。

['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][oʊld]['leɪdi]['eksɪt] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd]['entər] [sleɪ] [æt; ət] [dɔːr] .
Santa **Claus** **and** **Old** **Lady** **exit** **joyously** **and** **enter** **sleigh** **at** **door** **.**
圣诞老人 克劳斯 和 老的 女士 出口 欣喜地 和 进入 雪橇 在 门 .

圣诞老人和老奶奶兴高采烈地走出门口，坐上雪橇。

['kɜːrt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[siːn] [ˌaɪ 'viː]
SCENE **IV**
场景 第四

第四幕

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] - [hoʊm] .
Interior of Santa Claus ' Home .
内部的 的 圣诞老人 克劳斯 - 家 .

圣诞老人家的内部景象。

['mjuːzɪk] : “ ['sæntə] ['klɔz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Music : “ Santa Claus Is Coming .
音乐 : “ 圣诞老人 克劳斯 是 未来 .

音乐：“圣诞老人来了。”

” [dɪ'skʌvərd] : ['bɪli] ['bʌndi] , ['flɔːsi] ['fɪksɪt][ænd; ənd]['gɑːsɪp] .
” Discovered : Billy Bundy , Flossie Fixit and Gossip .
” 发现 : 比利 邦迪 , 弗洛西 修理工 和 闲话 .

”发现：Billy Bundy、Flossie Fixit 和 Gossip。

['bɪli] ['bʌndi] [['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][spaɪ] [glæs]] .
Billy Bundy [looking through the spy glass] .
比利 邦迪 [寻找 通过 这 间谍 玻璃] .

比利·邦迪（透过望远镜观察）。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['entər][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
they are having such a lovely time as they enter the different houses and
他们 是 拥有 这样的 一个 迷人的 时间 作为 他们 进入 这 不同的 房屋 和
[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [gɪfts] !
distribute the gifts !
分发 这 礼物 !

他们走进不同的房子，分发礼物，玩得非常开心！

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [meɪks] [ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] .
The old lady makes a real good Mrs . Santa Claus .
这 老的 女士 制作 一个 真实的 好的 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

这位老太太扮演圣诞夫人真是太棒了。

['flɔːsi] ['fɪksɪt] [['lʊkɪŋ] [θruː]] .
Flossie Fixit [looking through] .
弗洛西 修理工 [寻找 通过] .

Flossie Fixit [正在查看]。

[ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][gɪfts] [naʊ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][fɔːr; fər] [mɔːr] .
They have used up all the gifts now and are coming home for more .
他们 有 用过的 向上 全部 这 礼物 现在 和 是 未来 家 为了 更多的 .

他们已经把礼物都用完了，现在正准备回家要更多。

['gɑːsɪp] [['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː]] .
Gossip [taking the glass and looking through] .
闲话 [采取 这 玻璃 和 寻找 通过] .

八卦[拿起杯子往里看]。

[oʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [kɪst] [hɜːr; hər] !
Oh , he has kissed her !
哦 , 他 有 亲吻 她 !

哦，他吻了她！

['iznt] [ðæt] ['dredf(ə)l] ?
Isn't that dreadful ?
不是 那 可怕 ?

那岂不是很可怕吗?

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [kwiːn] [wəʊnt] [ker] , [naʊ] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [kʌm]
But **I** **guess** **the** **little** **Fairy** **Queen** **won't** **care** **,** **now** **that** **the** **Prince** **has** **come**
但 我 猜测 这 小的 仙女 女王 惯于 关心 , 现在 那 这 王子 有 来
[bæk] .
back **.**
后退 .

但我想，既然王子回来了，小仙女女王应该不会在意了。

['bɪli] ['bʌndi]
Billy **Bundy**
比利 邦迪

比利·邦迪

[['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs]] .
[**taking** **the** **glass** **]** **.**
[采取 这 玻璃] .

[拿起杯子]

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let **me** **see** **.**
让 我 看 .

让我看看。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .
I **don't** **believe** **he** **kissed** **her** **at** **all** **.**
我 不 相信 他 亲吻 她 在 全部 .

我根本不相信他吻了她。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
He **wouldn't** **do** **such** **a** **thing** **.**
他 不会 做 这样的 一个 事物 .

他不会做那种事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɔːŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] ['nevər] ['hæpən] .
It **is** **very** **wrong** **to** **think** **bad** **things** **about** **people** **which** **never** **happen** **.**
它 是 非常 错误的 到 思考 坏的 事物 关于 人们 哪个 绝不 发生 .

对别人抱有从未发生过的恶意想法是非常错误的。

[['flɔːsi] [ænd; ənd] ['gɑːsɪp] [læf] .]
[**Flossie** **and** **Gossip** **laugh** **.** **]**
[弗洛西 和 闲话 笑 .]

[弗洛西和戈西普大笑。]

['bɪli] ['bʌndi] .
Billy **Bundy** **.**
比利 邦迪 .

比利·邦迪。

[hʌʃ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [hoʊm] .
Hush **,** **they** **have** **reached** **home** **.**
嘘 , 他们 有 达到 家 .

嘘，他们已经到家了。

['sæntə] ['klɔz] [['entərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi]] .
Santa **Claus** **[** **enters** **,** **with** **the** **Old** **Lady** **]** **.**
圣诞老人 克劳斯 [进入 , 和 这 老的 女士] .

圣诞老人（和老太太一起）进来了。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] ?
Where **is** **the** **Fairy** **Queen** **?**
在哪里 是 这 仙女 女王 ?

仙后在哪里?

['gɑːsɪp] .
Gossip .
闲话 .

闲话。

[ðə; ði] ['feri] [prɪns] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The Fairy Prince has returned , and the Queen has gone off with him .
这 仙女 王子 有 返回 , 和 这 女王 有 已消失 离开 和 他 .

仙子王子回来了，王后和他一起离开了。

[oʊld]['leɪdi] .
Old Lady .
老的 女士 .

老太太。

[its] [tuː] [bæd] .
It's too bad .
它是 也 坏的 .

太可惜了。

[duː][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] ?
Do you intend to get a divorce ?
做 你 打算 到 得到 一个 离婚 ?

你打算离婚吗?

['sæntə] ['klɔz] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['tendər] - ['hɑrtɪd] .
I would like to , but I am too tender - hearted .
我 会 喜欢 到 , 但 我 是 也 投标 - 心地 .

我很想这么做，但我心太软了。

[aɪ][mʌst; məst][prə'tekt][ðə; ði] [kwiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['skænd(ə)l] - [mɑːŋgər] .
I must protect the Queen from the scandal - mongers .
我 必须 保护 这 女王 从 这 丑闻 - 贩卖者 .

我必须保护女王免受造谣者的伤害。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['flɔːsi] ['fɪksɪt] [['lʊkɪŋ] [θruː] ['wɪndoʊ]] .
Flossie Fixit [looking through window] .
弗洛西 修理工 [寻找 通过 窗户] .

Flossie Fixit [透过窗户看着]。

[oʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !
Oh , the Queen and the Prince are coming !
哦 , 这 女王 和 这 王子 是 未来 !

哦，女王和王子要来了!

[oʊld]['leɪdi] [['lʊkɪŋ] [θruː] ['wɪndoʊ]] .
Old Lady [looking through window] .
老的 女士 [寻找 通过 窗户] .

老太太（透过窗户往外看）。

[ðer; ðər][ɪz][maɪ] [lɔːŋ] [lɔːst] [sʌn] .
There is my long lost son .
那里 是 我的 长的 丢失的 儿子 .

那是我失散多年的儿子。

['sæntə] ['klɔz] .
Santa Claus .
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[lets] [haɪd] , [dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] .
Let's hide , just for fun .
我们来吧 隐藏 , 只是 为了 乐趣 .

我们来躲起来玩玩吧。

['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['eksɪt][bɪ'haɪnd]['kɜːrt(ə)n] .
Santa Claus and the Old Lady exit behind curtain .
圣诞老人 克劳斯 和 这 老的 女士 出口 在后面 窗帘 .

圣诞老人和老太太在幕后退去。

[kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] ['entər] .
Queen and Prince enter .
女王 和 王子 进入 .

女王和王子入场。

[kwiːn] .
Queen .
女王 .

女王。

[aɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [dɪr] [oʊld]['sæntəz] [hɑːrt]
I would get a divorce , but I just can't think of breaking dear old Santa's heart
我 会 得到 一个 离婚 , 但 我 只是 不能 思考 的 打破 亲爱的 老的 圣诞老人的 心
.
:
.

我本来想离婚，但我实在不忍心伤害亲爱的圣诞老人的心。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] !
He is such a darling !
他 是 这样的 一个 亲爱的 !

他真是个小可爱!

['sæntə] ['klɔz] ['entərz][æt; ət] [dɔːr] , [pri'tendz] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [sɪ'vɪr] ,
Santa Claus enters at door , pretends to look very severe ,
圣诞老人 克劳斯 进入 在 门 , 假装 到 看 非常 严重 ,

圣诞老人从门口进来，假装很严肃，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
but there is a twinkle in his eye .
但 那里 是 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

但他眼中闪过一丝光芒。

[prɪns] [['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]] .
Prince [falling on his knees] .
王子 [坠落 在 他的 膝盖] .

王子（跪倒在地）。

[oʊ] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [hɪr] .
Oh , forgive me for being here .
哦 , 原谅 我 为了 存在 这里 .

哦，请原谅我在这里。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [noʊ][hɑːrm] .
I have done the little Queen no harm .
我 有 完毕 这 小的 女王 不 伤害 .

我没有伤害小女王。

[ˈtɔməs] [peɪdʒ] [[ɪn] [traɪˈʌmfənt] [ˈspɪrɪt] , [ˈentərz] , [ˈbloʊɪŋ] [ə; eɪ][hɔːrn]] .

Thomas	Page	[	in	triumphant	spirit	,	enters	,	blowing	a	horn	]	.
托马斯	页	[	在	凯	精神	,	进入	,	吹	一个	喇叭	]	.

托马斯·佩奇（Thomas Page）[兴高采烈地吹着号角进来]。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [hæz; həz] [ˈɔːrdərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈmærɪdʒ] [nʌl]

The	Supreme	Court	has	ordered	me	to	pronounce	the	Queen's	marriage	null
这	最高	法庭	有	订购	我	到	发音	这	女王大学	婚姻	无效的

[ænd; ənd] [vɔɪd] ,

and	void	,
和	空白	,

最高法院已下令我宣布女王的婚姻无效。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈeni] [ˈmærɪdʒ] [ɪz][ɪˈliːg(ə)l] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd]

because	any	marriage	is	illegal	which	takes	place	between	a	human	being	and
因为	任何	婚姻	是	非法的	哪个	需要	地方	之间	一个	人类	存在	和

[ə; eɪ] [ˈferi] .

a	fairy	.
一个	仙女	.

因为任何人类与仙女之间的婚姻都是非法的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔrts] [ˈdʒʌdʒmənt][ˈsæntə] [ˈklɔz] [ɪz][ˈhjuːmən] .

In	the	court's	judgment	Santa	Claus	is	human	.
在	这	法院的	判断	圣诞老人	克劳斯	是	人类	.

法院裁定，圣诞老人是人。

[[ˈbɪli] [ˈbʌndi] [steps] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .]

[	Billy	Bundy	steps	up	to	the	Prince	.	]
[	比利	邦迪	步骤	向上	到	这	王子	.	]

[比利·邦迪走向王子。]

[prɪns] .

Prince	.
王子	.

王子。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈmɪnɪstər] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌjuː ˈes] .

Here	is	the	minister	ready	to	marry	us	.
这里	是	这	部长	准备好	到	结婚	我们	.

这是准备为我们主持婚礼的牧师。

[kwiːn] .

Queen	.
女王	.

女王。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][trænsˈfɔːrm][ˈsæntə][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈferi] [ænd; ənd] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [əˈgen]

I	believe	I	ought	to	transform	Santa	into	a	fairy	and	marry	him	over	again
我	相信	我	应该	到	转换	圣诞老人	进入	一个	仙女	和	结婚	他	超过	再次

.

:
.

我觉得我应该把圣诞老人变成仙女，然后再嫁给他一次。

[[prɪns] [ʃoʊz] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .]

[	Prince	shows	great	disappointment	.	]
[	王子	演出	伟大的	失望	.	]

[王子表现出极大的失望。]

[ˈsæntə] [ˈklɔz] .

Santa	Claus	.
圣诞老人	克劳斯	.

圣诞老人。

[tʃɪr] [ʌp] , [prɪns] .
Cheer up , Prince .
欢呼 向上 , 王子 .

振作起来，王子。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['feri] .
I don't want to be transformed into a fairy .
我 不 想 到 是 转变 进入 一个 仙女 .

我不想变成仙女。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [bi:; bi]['hju:mən] .
I would rather be human .
我 会 相当 是 人类 .

我宁愿做人。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz][maɪ] ['krɪsməs] [gɪft][tu:; tə][ju:; jʊ] .
I am going to give you to each other as my Christmas gift to you .
我 是 去 到 给 你 到 每个 其他 作为 我的 圣诞节 礼物 到 你 .

我将把你们俩作为我的圣诞礼物送给你们。

[[kwi:n] , ['ni:lɪŋ] , ['kɪsɪz] ['sæntəz] [hænd] ['greɪtfəli] .
[Queen , kneeling , kisses Santa's hand gratefully .
[女王 , 跪着 , 吻 圣诞老人的 手 感激不尽 .

女王跪下，感激地亲吻圣诞老人的手。

['sæntə] ['klɔz] [lɪfts][hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz][hɜ:r; hər][hænd][ɪn][ðə; ði][hænd]
Santa Claus lifts her to her feet , and places her hand in the hand
圣诞老人 克劳斯 电梯 她 到 她 脚 , 和 地方 她 手 在 这 手
[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
of the Prince ,
的 这 王子 ,

圣诞老人把她扶起来，然后把她的手放在王子的手里。

[ðen] [brɪŋz] ['ɪntu:]
then brings into
然后 带来 进入

然后引入

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [hu:] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [klɑ:spt] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sʌn] ,
the room the Old Lady , who is immediately clasped in the arms of her son ,
这 房间 这 老的 女士 , WHO 是 立即地 紧握 在 这 武器 的 她 儿子 ,
[ðə; ði] [prɪns] .]
the Prince .]
这 王子 .]

房间里，老妇人立刻被她的儿子，也就是王子，紧紧地抱在怀里。

[prɪns] .
Prince .
王子 .

王子。

[oʊ] , ['mʌðər] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] !
Oh , mother , it seems so good to see you !
哦 , 母亲 , 它 似乎 所以 好的 到 看 你 !

哦，妈妈，见到您真好！

[oʊld] ['leɪdi] .
Old **Lady** **.**
老的 女士 .

老太太。

[maɪ] [lɔːŋ] [lɔːst] [sʌn] !
My **long** **lost** **son** **!**
我的 长的 丢失的 儿子 !

我失散多年的儿子!

['sæntə] ['klɔz] .
Santa **Claus** **.**
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mʌðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] .
The **Prince's** **mother** **is** **going** **to** **be** **Mrs** **.** **Santa** **Claus** **.**
这 王子的 母亲 是 去 到 是 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

王子的母亲将扮演圣诞夫人。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [[ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [sə'poʊzɪdli] [bəːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪər] ['entərɪŋ] , [klæp]
All **the** **Little** **Fairies** **[** **including** **those** **supposedly** **burned** **up** **in** **the** **fire** **entering** **,** **clap**
全部 这 小的 仙女 [包括 那些 据说 烧伤 向上 在 这 火 进入 , 拍
[ðer; ðər][hændz]] .
their **hands** **]** **.**
他们的 双手] .

所有的小仙女（包括那些据说在进入时被火烧死的小仙女）都拍手。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['wedɪŋ] !
Let's **have** **a** **double** **wedding** **!**
我们来吧 有 一个 双倍的 婚礼 !

咱们办个双人婚礼吧!

['mjuːzɪk] : “ ['sæntə]['luːsjə] .
Music **:** **“** **Santa** **Lucia** **.**
音乐 : “ 圣诞老人 露西亚 .

音乐：“圣卢西亚。

” [['gɑːsɪp][ænd; ənd] ['flɔːsi] ['fɪksɪt][pʊt] ['wedɪŋ] [veɪlz][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] .
” **[** **Gossip** **and** **Flossie** **Fixit** **put** **wedding** **veils** **on** **the** **Old** **Lady** **and** **the** **Queen** **.**
” [闲话 和 弗洛西 修理工 放 婚礼 面纱 在 这 老的 女士 和 这 女王 .

“[八卦和弗洛西·菲克西特给老太太和女王戴上了婚纱面纱。

[kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] [stænd][tuː; tə][ðə; ði][left] ['feɪsɪŋ] ['bɪli] ['bʌndi] .
Queen **and** **Prince** **stand** **to** **the** **left** **facing** **Billy** **Bundy** **.**
女王 和 王子 站立 到 这 左边 面向 比利 邦迪 .

女王和王子站在左边，面对着比利·邦迪。

['sæntə][ænd; ənd][oʊld]['leɪdi][stænd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['feɪsɪŋ] ['bɪli] ['bʌndi] .]
Santa **and** **Old** **Lady** **stand** **to** **the** **right** **facing** **Billy** **Bundy** **.** **]**
圣诞老人 和 老的 女士 站立 到 这 正确的 面向 比利 邦迪 .]

圣诞老人和老奶奶站在右边，面对着比利·邦迪。

['bɪli] ['bʌndi] [['sɑːləmli] , ['oʊpən]['baɪb(ə)l][ɪn][hænd]] .
Billy **Bundy** **[** **solemnly** **,** **open** **Bible** **in** **hand** **]** **.**
比利 邦迪 [庄严地 , 打开 圣经 在 手] .

比利·邦迪（神情严肃，手中拿着一本打开的圣经）。

[aɪ] [prə'naʊns] [juː; jʊ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .
I **pronounce** **you** **husband** **and** **wife** **.**
我 发音 你 丈夫 和 妻子 .

我宣布你们正式结为夫妻。

['kɜːrt(ə)n]['əupənz] , ['ʃoʊɪŋ] ['hænsəm] ['krɪsməs] [triː] .

Curtain	**opens**	**,**	**showing**	**handsome**	**Christmas**	**tree**	**.**
窗帘	打开	,	显示	英俊的	圣诞节	树	.

幕布拉开，一棵漂亮的圣诞树映入眼帘。

['sæntə] ['klɔz] [dis'kʌvəz] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['stɑːkɪŋ] [mɑːrkt] : " [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] ,

Santa	**Claus**	**discovers**	**an**	**enormous**	**stocking**	**marked**	**:**	**"**	**For**	**Santa**	**Claus**	**,**
圣诞老人	克劳斯	发现	一个	巨大的	袜	标记	:	"	为了	圣诞老人	克劳斯	,

圣诞老人发现了一个巨大的袜子，上面写着："给圣诞老人的，

" [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] : " [haʊ] [jʌŋ] ['hʌzbəndz] [kæn; kən] [meɪk]

"	**and**	**a**	**big**	**book**	**from**	**which**	**he**	**reads**	**:**	**"**	**How**	**Young**	**Husbands**	**Can**	**Make**
"	和	一个	大的	书	从	哪个	他	阅读	:	"	如何	年轻的	丈夫们	能	制作

[ðer; ðər] [waɪvz] ['hæpi] .

Their	**Wives**	**Happy**	**.**
他们的	妻子们	快乐的	.

"还有一本他正在阅读的大书，书名是："年轻丈夫如何让妻子幸福"。

" [hiː; hi]['baʊz, 'boʊz][hɪz; ɪz] [θæŋks] , ['grɪnɪŋ] ['brɔːdli] , [ɪg'zæmɪnz] ['ʌðər] [gɪfts][ɑːn][ðə; ði] [triː]

"	**He**	**bows**	**his**	**thanks**	**,**	**grinning**	**broadly**	**,**	**examines**	**other**	**gifts**	**on**	**the**	**tree**
"	他	弓	他的	谢谢	,	咧嘴笑	总体而言	,	检查	其他	礼物	在	这	树

[ænd; ənd] [dis'tribjuːts] [ðem; ðəm] .

and	**distributes**	**them**	**.**
和	分发	他们	.

他鞠躬道谢，咧嘴一笑，查看树上的其他礼物，然后分发出去。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] [dɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][gɪfts] .

The	**Fairies**	**are**	**delighted**	**with**	**their**	**gifts**	**.**
这	仙女	是	高兴极了	和	他们的	礼物	.

仙女们对收到的礼物非常高兴。

['bɪli] ['bʌndi] .

Billy	**Bundy**	**.**
比利	邦迪	.

比利·邦迪。

[oʊ] , [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [kiːp] ['sæntə] ['klɔz] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['aʊər; ɑːr] [gɪfts] .

Oh	**,**	**we**	**shouldn't**	**keep**	**Santa**	**Claus**	**here**	**to**	**distribute**	**our**	**gifts**	**.**
哦	,	我们	不应该	保持	圣诞老人	克劳斯	这里	到	分发	我们的	礼物	.

哦，我们不应该让圣诞老人留在这里给我们分发礼物。

[hæf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Half	**the**	**little**	**children**	**in**	**the**	**world**	**are**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
一半	这	小的	孩子们	在	这	世界	是	等待	为了	他	.

全世界有一半的小孩子都在等着他。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] ['draɪvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

The	**reindeer**	**drives**	**up**	**to**	**the**	**door**	**.**
这	驯鹿	驱动	向上	到	这	门	.

驯鹿驱车来到门口。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Santa**
先生	.	和	太太	.	圣诞老人

圣诞老人夫妇

[['hɜːrɪdli] ['entər][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [draɪv] [ɔːf] , ['weɪvɪŋ] ['geili] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]] .

[	**hurriedly**	**enter**	**the**	**sleigh**	**and**	**drive**	**off**	**,**	**waving**	**gayly**	**and**	**shouting**	**]**	**.**
[	匆匆	进入	这	雪橇	和	驾驶	离开	,	挥手	同性恋地	和	喊叫	]	.

[匆匆钻进雪橇，扬长而去，一边挥手一边欢呼]

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

[['feri] [kwi:n] [ænd; ənd] [prɪns] [weɪv] [ɪn][rɪ'plaɪ] , ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər][wɑ:ndz] .]
[Fairy Queen and Prince wave in reply , raising their wands .]
[仙女 女王 和 王子 海浪 在 回复 , 提高 他们的 魔杖 .]

【仙后和王子挥手回应，举起魔杖。】

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['feri] [kwi:n] .
Fairy Queen .
仙女 女王 .

仙后。

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][taɪm][soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wəʊnt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ]
We will destroy the illusion of time so the little children won't know it is so
我们 将要 破坏 这 错觉 的 时间 所以 这 小的 孩子们 惯于 知道 它 是 所以
[leɪt] .
late .
晚的 .

我们将打破时间的幻象，让孩子们不知道时间已经如此之晚。

['sæntə] ['klɔz] [['kɔ:lɪŋ] [bæk]] .
Santa Claus [calling back] .
圣诞老人 克劳斯 [呼叫 后退] .

圣诞老人（回应）。

['i:v(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər][gɪfts][ɑ:n] ['krɪsməs]
I am afraid some of them will have to have their gifts on Christmas
我 是 害怕的 一些 的 他们 将要 有 到 有 他们的 礼物 在 圣诞节
[deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [i:v] .
Day instead of Christmas Eve .
天 反而 的 圣诞节 前夕 .

恐怕他们中的一些人只能在圣诞节当天而不是平安夜收到礼物了。

['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] [['kɔ:lɪŋ] [bæk]] .
Mrs . Santa Claus [calling back] .
太太 . 圣诞老人 克劳斯 [呼叫 后退] .

圣诞夫人（回应）。

[wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
We will bring some of the little children back with us .
我们 将要 带来 一些 的 这 小的 孩子们 后退 和 我们 .

我们会带一些小孩子一起回去。

['mju:zɪk] : “ [ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] .
Music : “ The Christmas Tree .
音乐 : “ 这 圣诞节 树 .

音乐：“圣诞树。”

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [prɪns] [ænd; ənd] [kwi:n] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] , [dæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] ,
" All the Fairies , Prince and Queen leading , dance around the Christmas tree ,
" 全部 这 仙女 , 王子 和 女王 领导 , 舞蹈 大约 这 圣诞节 树 ,
['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

"所有的仙女，在王子和王后的带领下，围绕着圣诞树跳舞唱歌。"

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['entər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Mr . and Mrs . Santa enter , with a crowd of children from the
先生 . 和 太太 . 圣诞老人 进入 , 和 一个 人群 的 孩子们 从 这
['ɔ:diəns] .
audience .
观众 .

圣诞老人和圣诞夫人带着一群来自观众席的孩子们入场。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['kɔ:rdʒəl] [ænd; ənd] ['dʒoʊviəl] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'strɪbju:t] [gɪfts] [tu:; tə] ['jʌŋstəz] .
They are very cordial and jovial as they distribute gifts to youngsters .
他们 是 非常 亲切 和 欢乐的 作为 他们 分发 礼物 到 年轻人 .

他们热情友好，笑容满面地给孩子们分发礼物。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [[help] [dɪ'strɪbju:t] [gɪfts] , ['ʃaʊtɪŋ]] .
All the Little Fairies [help distribute gifts , shouting] .
全部 这 小的 仙女 [帮助 分发 礼物 , 喊叫] .

所有的小仙女们[帮忙分发礼物，大声喊叫]。

['meri] ['krɪsməs] !
Merry Christmas !
欢乐 圣诞节 !

圣诞快乐!

['feri] [kwi:n] [ænd; ənd] [prɪns] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
Fairy Queen and Prince shake hands with everybody .
仙女 女王 和 王子 摇 双手 和 大家 .

仙女女王和王子与每个人握手。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
They are gracious and delightful .
他们 是 亲切 和 愉快 .

他们亲切友善，令人愉快。

['kɜ:rt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[bʊks] [ænd; ənd] ['hɛlps] [fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz]
BOOKS AND HELPS FOR TEACHERS
图书 和 帮助 为了 教师

教师用书和辅助工具

[ə; eɪ] ['speʃəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['hɛlps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɑ:pjələr]
A specially selected list of books and helps which have become popular
一个 特别 已选 列表 的 图书 和 帮助 哪个 有 变得 受欢迎的
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['præktɪk(ə)l] ['vælju:] .
because of their practical value .
因为 的 他们的 实际的 价值 .

一份精心挑选的书籍和辅助工具清单，这些书籍和工具因其实用价值而广受欢迎。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['tiːtʃərz] [ɪn'diːd] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [helpt] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]

There	are	few	teachers	indeed	who	have	not	been	helped	by	one	or	more	of
那里	是	很少	教师	的确	WHO	有	不是	到过	帮助	经过	一	或者	更多的	的

[ðiːz] [prbli'keiʃnz] .

these	publications	.
这些	出版物	.

确实很少有教师没有从这些出版物中的一本或多本中获得过帮助。

[wiː; wi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ˌrekə'mend] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz] ['ɔːfərd] .

We	unhesitatingly	recommend	every	one	of	the	titles	offered	.
我们	毫不犹豫	推荐	每一个	一	的	这	标题	提供	.

我们毫不犹豫地推荐所有推荐书籍。

['drɔːɪŋ]

DRAWING

绘画

绘画

['iːzi] [θɪŋz] [tuː; tə] [drɔː] — ['ɔː^zb\\:^] $0 . -

Easy	Things	to	Draw	—	Augsburg	$0	.	45
简单的	事物	到	画	—	奥格斯堡	$0	.	-

简单易学的绘画技巧——奥格斯堡 0.45 美元

[siːt] [wɜːrk]

SEAT	WORK
座位	工作

座位工作

['praɪmeri] [siːt] [wɜːrk] , [sens] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [geɪmz] — [smɪθ] $0 . -

Primary	Seat	Work	,	Sense	Training	and	Games	—	Smith	$0	.	85
基本的	座位	工作	,	感觉	训练	和	游戏	—	史密斯	$0	.	-

初级座位练习、感官训练和游戏——史密斯 0.85 美元

['praɪmeri] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlər] [kɑːrdz] — ['kliːvlənd] : [noʊ] . [wʌn] , ['ænɪm(ə)l] ['sɪriːz] ; [noʊ] . [ˌtuː'tuː]

Primary	Sewing	and	Color	Cards	—	Cleaveland	:	No	.	1	,	Animal	Series	;	No	.	2
基本的	缝纫	和	颜色	牌	—	克利夫兰	:	不	.	1	,	动物	系列	;	不	.	2

, ['feri] - [teɪl] ['sɪriːz] ; [noʊ] . [θriː] , ['tʃɪldrən] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wɜːrld] ['sɪriːz] .

,	Fairy	-	Tale	Series	;	No	.	3	,	Children	-	of	-	the	-	World	Series	.
,	仙女	-	故事	系列	;	不	.	3	,	孩子们	-	的	-	这	-	世界	系列	.

小学缝纫和颜色卡片——克利夫兰：第 1 册，动物系列；第 2 册，童话系列；第 3 册，世界儿童系列。

[iːtʃ] [set] . -

Each	set	.	25
每个	放	.	-

每套 0.25

[streɪt] - [laɪn] ['soʊɪŋ] [kɑːrdz] — ['kliːvlənd] . -

Straight	-	Line	Sewing	Cards	—	Cleaveland	.	25
直的	-	线	缝纫	牌	—	克利夫兰	.	-

直线缝纫卡片——克利夫兰 .25

['penmənʃɪp]

PENMANSHIP

书法

书法

['mʌskjələr] ['muːvmənt] ['raɪtɪŋ] [slɪps] $0 . -

Muscular	Movement	Writing	Slips	$0	.	15
肌肉发达的	移动	写作	滑倒	$0	.	-

肌肉运动书写练习纸 0.15 美元

[ə'rɪθmətɪk]
ARITHMETIC
算术

算术

['muːdi] ['nʌmbər] [geɪmz] — ['muːdi] .
Moody **Number** **Games** **—** **Moody** **.**
穆迪 数字 游戏 — 穆迪 .

穆迪数字游戏——穆迪。

['sɪriːz] [wʌn] $0 . -
Series **1** **$0** **.** **85**
系列 1 $0 . -

系列 1 0.85 美元

['muːdi] ['nʌmbər] [geɪmz] — ['muːdi] .
Moody **Number** **Games** **—** **Moody** **.**
穆迪 数字 游戏 — 穆迪 .

穆迪数字游戏——穆迪。

['sɪriːz] [ˌtuːˈtuː] . -
Series **2** **.** **85**
系列 2 . -

系列 2.85

['nʌmbər] [geɪmz] [fɔːr; fər]['praɪmeri] [greɪdz] — ['hærɪs] - ['wɔːldəu] . -
Number **Games** **for** **Primary** **Grades** **—** **Harris** **-** **Waldo** **.** **85**
数字 游戏 为了 基本的 成绩 — 哈里斯 - 沃尔多 . -

小学数字游戏——哈里斯-沃尔多 .85

['nʌmbər] ['stɔːriz] — ['dɛmɪŋ] . -
Number **Stories** **—** **Deming** **.** **85**
数字 故事 — 戴明 . -

数字故事——戴明 .85

['læŋgwɪdʒ] , ['græmər] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
LANGUAGE **,** **GRAMMAR** **AND** **COMPOSITION**
语言 , 语法 和 作品

语言、语法和写作

[geɪmz] [ænd; ənd] [raɪmz] [fɔːr; fər] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [fɔːr] [greɪdz] — ['dɛmɪŋ] $0 .
Games **and** **Rhymes** **for** **Language** **Teaching** **in** **the** **First** **Four** **Grades** **—** **Deming** **$0** **.**
游戏 和 韵律 为了 语言 教学 在 这 第一的 四 成绩 — 戴明 $0 .
-
85
-

小学一、四年级语言教学游戏和韵律诗——戴明出版社 0.85 美元

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [greɪdz] — ['hæmənd] [wʌn] . -
Language **and** **Composition** **by** **Grades** **—** **Hammond** **1** **.** **00**
语言 和 作品 经过 成绩 — 哈蒙德 1 . -

按年级划分的语言与写作——哈蒙德 1.00

['læŋgwɪdʒ] [geɪmz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [greɪdz] — ['dɛmɪŋ] — [bʊk] ['oʊnli] . -
Language **Games** **for** **All** **Grades** **—** **Deming** **—** **Book** **only** **.** **80**
语言 游戏 为了 全部 成绩 — 戴明 — 书 仅有的 . -

适合所有年级的语言游戏——戴明——单本售价0.80美元

[wɪð; wɪθ][kɑːrdz][wʌn] . -
With **Cards** **1** **.** **20**
和 牌 1 . -

使用卡片 1.20

[wʌn] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] — [groʊv] . -
One Hundred Stories for Reproduction — Grove . 30
一 百 故事 为了 生殖 — 树林 . -

一百个可供复制的故事——格罗夫.30

['praɪmeri] ['læŋgwɪdʒ] ['stɔːriz] — ['dɛmɪŋ] . -
Primary Language Stories — Deming . 50
基本的 语言 故事 — 戴明 . -

小学语言故事——戴明 .50

['mjuːzɪk]
MUSIC
音乐

音乐

[best] ['praɪmeri] ['sɔŋz] — ['kelɑːg] $0 . -
Best Primary Songs — Kellogg $0 . 20
最好的 基本的 歌曲 — 家乐氏 $0 . -

最佳小学歌曲——凯洛格 0.20 美元

['meri] ['melədiz] — ['hænsən] . -
Merry Melodies — Hanson . 20
欢乐 旋律 — 汉森 . -

欢乐旋律——汉森 .20

[nuː] ['kɑːmən] - [skuːl] [sɔːŋ] [bʊk] — [smɪθ] - - . -
New Common - School Song Book — Smith - Schuckai . 70
新的 常见的 - 学校 歌曲 书 — 史密斯 - - . -

新普通学校歌曲集——史密斯-舒凯 .70

['sɪlvəri] [noʊts] — ['hænsən] . -
Silvery Notes — Hanson . 20
银色 笔记 — 汉森 . -

银色音符——汉森 .20

['sɔŋz] [wiː; wi] [laɪk] [best] . -
Songs We Like Best . 15
歌曲 我们 喜欢 最好的 . -

我们最喜欢的歌曲 .15

['wiːvɚz] [nuː] [skuːl] ['sɔŋz] — ['wiːvər] . -
Weaver's New School Songs — Weaver . 30
织工的 新的 学校 歌曲 — 织工 . -

韦弗的新学校歌曲——韦弗 .30

['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['eksərsaɪzɪz]
OPENING AND GENERAL EXERCISES
开幕 和 一般的 练习

开幕式和一般练习

[best] ['meməri] ['dʒɛmz] — ['sɪndɪlɚ] $0 . -
Best Memory Gems — Sindelar $0 . 30
最好的 记忆 宝石 — 辛德拉 $0 . -

最佳记忆宝石——辛德拉尔 0.30 美元

['mɔːrnɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] — ['sɪndɪlɚ] [wʌn] . -
Morning Exercises for All the Year — Sindelar 1 . 00
早晨 练习 为了 全部 这 年 — 辛德拉 1 . -

全年晨练——辛德拉 1.00

[klæs] ['rekərdz]
CLASS RECORDS
班级 记录

班级记录

['sɪmpleks] [klæs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [klɔːθ] $0 . -

Simplex	Class	Record	—	Cloth	$0	.	50
单形	班级	记录	—	布	$0	.	-

Simplex Class Record——布料 0.50 美元

['peɪpər] . -

Paper	.	35
纸	.	-

纸张 .35

['sɪmpleks] [siːt] [plæn] ([wɪð; wɪθ][kɑːrdz]) . -

Simplex	Seat	Plan	(	with	Cards	)	.	60
单形	座位	计划	(	和	牌	)	.	-

单层座位图（含卡片）.60

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg][ʌv; əv] [bʊks] [meɪld] [friː] [ə'pɑːn] [rɪ'kwest] .

Illustrated	Catalog	of	Books	mailed	free	upon	request	.
插图	目录	的	图书	邮寄	自由的	之上	要求	.

书籍图录可应要求免费邮寄。

['bɛkli] - ['kɑːrdi] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]

BECKLEY	-	CARDY	COMPANY	,	Publishers	,	CHICAGO
贝克利	-	卡迪	公司	,	出版商	,	芝加哥

贝克利-卡迪公司，出版商，芝加哥

[tʃɔɪs] [entə'teɪnmənts]

CHOICE	ENTERTAINMENTS
选择	娱乐

精选娱乐

[prɪ'perd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [skuːl] [juːz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər]['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [ænd; ənd]

Prepared	especially	for	school	use	,	and	particularly	for	Friday	afternoons	and
准备	尤其	为了	学校	使用	,	和	特别	为了	星期五	下午	和

['speʃ(ə)l] [deɪ] ['eksərsaɪzɪz] .

special	day	exercises	.
特别的	天	练习	.

专为学校使用而设计，尤其适用于周五下午和特殊日的练习。

['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [pleɪz]

DIALOGUES	AND	CHILDREN'S	PLAYS
对话	和	孩子们的	演出

对话与儿童剧

['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd] [pleɪz] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] [deɪz] — ['peɪntən] $0 . -

Dialogues	and	Plays	for	Entertainment	Days	—	Painton	$0	.	40
对话	和	演出	为了	娱乐	天	—	佩恩顿	$0	.	-

娱乐日对话与剧本——佩恩顿 0.40 美元

['dɪstrɪkt] - [skuːl] ['daɪəlɔːgz] — ['aɪrɪʃ] . -

District	-	School	Dialogues	—	Irish	.	40
区	-	学校	对话	—	爱尔兰	.	-

地区学校对话——爱尔兰语 .40

[ðə; ði]['goʊldən] [guːs] — ['gʌptɪl] . -

The	Golden	Goose	—	Guptill	.	15
这	金的	鹅	—	古普蒂尔	.	-

金鹅——古普蒂尔 .15

['hjuːmərəs] ['daɪəlɔːgz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] — ['aɪrɪʃ] . -

Humorous	Dialogues	for	Children	—	Irish	.	40
幽默	对话	为了	孩子们	—	爱尔兰	.	-

儿童幽默对话——爱尔兰语 .40

['speʃəlti] [entə'teɪnmənts] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] — ['peɪntən] . -
Specialty Entertainments for Little Folks — Painton . 40
专业 娱乐 为了 小的 各位 — 佩恩顿 . -

儿童特色娱乐——Painton .40

[twelv] [pleɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] — ['gʌptɪl] . -
Twelve Plays for Children — Guptill . 40
十二 演出 为了 孩子们 — 古普蒂尔 . -

十二部儿童剧——古普蒂尔 .40

[resɪ'teɪʃnz]
RECITATIONS
朗诵

朗诵

[best] ['praɪmeri] [resɪ'teɪʃnz] — ['hoʊg] $0 . -
Best Primary Recitations — Hoag $0 . 30
最好的 基本的 朗诵 — 霍格 $0 . -

最佳小学朗诵——霍格 0.30 美元

[drɪlz] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] ['sɔŋz]
DRILLS AND ACTION SONGS
演习 和 行动 歌曲

操练和动作歌曲

['hjuːmərəs] [drɪlz] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['sɔŋz] — ['aɪrɪʃ] $0 . -
Humorous Drills and Acting Songs — Irish $0 . 40
幽默 演习 和 表演 歌曲 — 爱尔兰 $0 . -

幽默练习和表演歌曲——爱尔兰语 0.40 美元

['mjuːzɪk(ə)l] [entə'teɪnmənts]
MUSICAL ENTERTAINMENTS
音乐 娱乐

音乐娱乐

['rʌmɪdʒ] — [reɪs] $0 . -
Rummage — Race $0 . 25
临检 — 种族 $0 . -

寻宝游戏——比赛 0.25 美元

['ʌŋk(ə)l][sæm] , [piː] . [em] . — [reɪs] . -
Uncle Sam , P . M . — Race . 25
叔叔 山姆 , P . M . — 种族 . -

山姆大叔，PM——第 25 场比赛

['speʃ(ə)l] [deɪ] [entə'teɪnmənts]
SPECIAL DAY ENTERTAINMENTS
特别的 天 娱乐

特别日娱乐

[ðə; ði] [best] ['krɪsməs] [bʊk] — ['sɪndɪlɚ] $0 . -
The Best Christmas Book — Sindelar $0 . 40
这 最好的 圣诞节 书 — 辛德拉 $0 . -

最佳圣诞书籍——辛德拉尔 0.40美元

[ðə; ði] [best] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [bʊk] — ['sɪndɪlɚ] . -
The Best Thanksgiving Book — Sindelar . 40
这 最好的 感恩 书 — 辛德拉 . -

最佳感恩节书籍——辛德拉 .40

['krɪsməs] [æt; ət] - — ['aɪrɪʃ] . -
Christmas at Stebbinses ' — Irish . 25
圣诞节 在 斯蒂宾斯 - — 爱尔兰 . -

斯蒂宾斯家的圣诞节——爱尔兰 .25

['kloʊzɪŋ] [deɪ] [entə'teɪnmənts] — ['sɪndɪlɚ] . -
Closing Day Entertainments — Sindelar . 40
结束 天 娱乐 — 辛德拉 . -

闭幕日娱乐活动——辛德拉尔 .40

['meri] ['krɪsməs] [entə'teɪnmənts] — ['sɪndɪlɚ] . -
Merry Christmas Entertainments — Sindelar . 40
欢乐 圣诞节 娱乐 — 辛德拉 . -

圣诞快乐娱乐——辛德拉 .40

['pɑːli] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [lænd] , [ɔːr] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] — ['peɪntən] . -
Polly in History - Land , or Glimpses of Washington — Painton . 25
波莉 在 历史 - 土地 , 或者 惊鸿一瞥 的 华盛顿 — 佩恩顿 . -

《历史之地的波莉，或华盛顿掠影》——佩恩顿 .25

['suːzn] [grɛgz] ['krɪsməs] ['ɔrfən] — ['aɪrɪʃ] . -
Susan Gregg's Christmas Orphans — Irish . 25
苏珊 格雷格的 圣诞节 孤儿 — 爱尔兰 . -

苏珊·格雷格的《圣诞孤儿》——爱尔兰 .25

[pleɪz]
PLAYS
演出

戏剧

[ðə; ði] [greɪt] ['tɜːrki] - ['stiːlɪŋ] [keɪs] [ʌv; əv] ['wɔːtərmelən] ['kaʊnti] — ['greɪəm] $0 . -
The Great Turkey - Stealing Case of Watermelon County — Graham $0 . 25
这 伟大的 火鸡 - 偷窃 案件 的 西瓜 县 — 格雷厄姆 $0 . -

西瓜县大偷火鸡案——格雷厄姆 0.25美元

[ðə; ði] [læst] [hæf] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [skuːl] — ['freɪzər] - ['hɪgɪnz] . -
The Last Half - Day in the District School — Fraser - Higgins . 35
这 最后的 一半 - 天 在 这 区 学校 — 弗雷泽 - 希金斯 . -

弗雷泽-希金斯区学校的最后一个半天——弗雷泽-希金斯.35

[ðə; ði] [praɪz] ['eseɪ] , [ɔːr] “ [bɔɪ] ['wɑːntɪd] ” — ['peɪntən] . -
The Prize Essay , or “ Boy Wanted ” — Painton . 35
这 奖 散文 , 或者 “ 男生 通缉 ” — 佩恩顿 . -

获奖散文，或《寻找男孩》——佩恩顿 .35

[ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [eks] — ['peɪntən] . -
The Value of X — Painton . 35
这 价值 的 X — 佩恩顿 . -

X 的价值——佩恩顿 .35

['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [bʊks] [meɪld] [friː] [ə'pɑːn] [rɪ'kwest] .
Illustrated Catalog of Books mailed free upon request .
插图 目录 的 图书 邮寄 自由的 之上 要求 .

书籍图录可应要求免费邮寄。

['bɛkli] - ['kɑːrdi] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
BECKLEY - CARDY COMPANY , Publishers , CHICAGO
贝克利 - 卡迪 公司 , 出版商 , 芝加哥

贝克利-卡迪公司，出版商，芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神